SOUS VETEMENTS FR
SSVFR

S/PT to 4XL/4X

CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR
CAFR1 – CAFR2

SINGLE SIZE

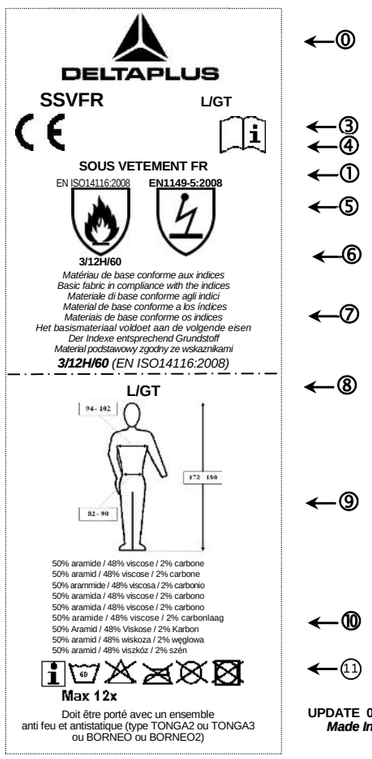
FR	VÊTEMENT DE PROTECTION EN ARAMIDE VISCOSE
EN	ARAMIDE VISCOSE PROTECTIVE GARMENT
DE	SCHUTZKLEIDUNG AUS ARAMIDE VISKOSE
ES	ROPA DE PROTECCIÓN EN ARAMIDA VISCOSA
IT	ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE IN ARAMIDE VISCOSA
PT	VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO EM ARAMIDA VISCOSE
NL	BESCHERMENDE KLEDING VAN ARAMIDE VISCOSE
EL	ΕΝΔΥΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΑΡΑΜΙΝΤ ΒΙΣΚΟΖΗ
PL	ODZIEŻ OCHRONNA Z ARAMIDU I WISKOZY
ZH	***胶性芳纶防护服***
CS	OCHRANNÉ ODĚVY Z ARAMIDU S VISKÓZOU
RO	ARTICOL DE ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTECŢIE DIN ARAMIDĂ ŞI VISCOZĂ
HU	ARAMID VISZKÓZ VÉDŐRUHÁZAT
HR	ZAŠTITNA ODJEĆA OD ARAMID VISKOZE
SV	SKYDDSKLÄDER I ARAMID VISKOS
DA	BESKYTTELSESBEKLÆDNING I ARAMID VISKOSE
FI	SUOJAVAATE ARAMIDIA/VISKOOSIA
SK	OCHRANNÝ ODEV Z ARAMIDOVÝCH VLÁKIEN A VISKÓZY
ET	KAITSERIIETUS: ARAMIID, VISKOOS
SL	ZAŠČITNA OBLAČILA IZ ARAMID VISKOZE
RU	ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА ИЗ ТКАНЕЙ НА ОСНОВЕ АРАМИДНЫХ ВОЛОКОН И ИЗ ВИСКОЗЫ
LT	APSAUGINIS DRABUŽIS IŠ NOMEKSO, VISKOZĖS
LV	ARAMĪDŠĶIEDRU VISKOZES AIZSARGAPGĒRBS
TR	VİSKOZ ARAMİD KORUYUCU GİYSİ
UA	ЗАХИСНИЙ ОДЯГ З АРАМІДУ / ВІСКОЗИ

EN340 / EN ISO 14116 (3/12H/60) / EN 1149-5

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

0075 - C.T.C.
Parc Tony Garnier - 4, rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - FRANCE

DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE
http://www.deltaplus.eu



UPDATE 02-11-2015
Made In China

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. **EN** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. **DE** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. **ES** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. **IT** Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. **PT** Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de protecção proporcionada, bem como outras informações. **NL** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. **EL** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερική αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. **PL** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. **CS** Každou oděvy lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. **RO** Fiecare echipament de protecţie este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecţie furnizată, împreună cu alte informaţii. **HU** Minden egyes kezeslábast belső címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védettség típusát, valamint az alábbi információkat. **HR** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. **SV** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. **DA** Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. **FI** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. **SK** Každá oblečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. **ET** Iga pesu siseküljel paikneb etikett.Sellelt leiate nii kombinesooni poolt pakutava kaitse tüübi kui ka muud andmed. **SL** Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa označuje tip zaščite in druge pomembne informacije. **RU** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация. **LT** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. **LV** Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošas etiketes. Šajā etiketē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija. **ZH**通过内部标签可以辨识每件服装。签内容包括服装防护类型等信息 **TR** Her giysi bir iç etiketle belirlenir. Bu etiket sunulan koruma tipi ve diğer bilgileri içerir. **UA** На кожному предметі одягу є внутрішня етикетка, що використовується для позначення. На ній вказаний тип захисту та інша інформація

	①SOUS VETEMENT FR CAGOULE1 FR CAGOULE2 FR		⑩COMPOSITION
FR	Référence article	Type de tissu	50% aramide + 48% viscose + 2% carbone
EN	Article reference	Type of fabric	50% aramide + 48% viscose + 2% carbon
DE	Artikelkennzeichnung	Stoffart	50% Aramide + 48% Viskose + 2% Karbon
ES	Artículo de referencia	Tipo de tejido	50% aramida + 48% viscosa + 2% carbono
IT	Riferimento all'articolo	Tipo di tessuto	50% aramide + 48% viscosa + 2% carbone
PT	Referência artigo	Tipo de tecido	50% aramida + 48% viscose + 2% carbono
NL	Artikelreferentie	Soort stof	50% aramide + 48% viscose + 2% carbone
EL	Κωδικός προϊόντος	Τύπος υφάσματος	50% αραμίντ + 48% βισκόζη + 2% ανθρακοίνα
PL	Symbol artykułu	Rodzaj tkaniny	50% Aramid + 48% wiskoza + 2% węgiel
ZH	产品名称	面料类型	50% 芳纶 + 48% 胶性纤维 + 2% 碳
CS	Odkaz na odstavec	Typ tkaniny	50 % aramid + 48 % viskóza + 2 % uhlík
RO	Articol de referinţă	Tip fabricatie	50% aramidă + 48% viscoză + 2% carbon
HU	Cikkszám	A szövet típusa	50% aramid + 48% viszkóz + 2% karbon
HR	Referenca artikla	Tip tkanine	50% aramid + 48% viscoza + 2% karbon
SV	Artikelreferens	Materialtyp	50% aramid + 48% viskos + 2% kol
DA	Artikelreference	Materialetype	50% aramid + 48% viskose + 2% kulstof
FI	Artikkeliviite	Kangastyyppi	50 % aramidia + 48 % viskoosia + 2 % hiiltä
SK	Referenčné číslo výrobku	Typ tkaniva materiálu	50 % aramidových vlákien + 48 % viskózy + 2 % uhlíkových vlákien
ET	Tootekood	Kanga tüüp	50% aramiid + 48% viskoos + 2% süsinikkiud
SI	Referenca izdelka	Tip tkanine	50% aramid + 48% viskoza + 2% karbon
RU	Справочный артикул	Тип ткани	50% арамид + 48% вискоза + 2% углерод
LT	Prekės numeris	Medžiagos rūšis	50% nomekso + 48% viskozės + 2% karbonito
LV	Atsauce uz preci	Materiāla veids	50% aramīdšķiedras + 48% viskoze + 50% ogleklis
TR	Referans konu	Kumaş tipi	%50 aramid + %48 viskoz + %2 karbon
UA	Посилання на статтю	Тип тканини	50% арамід + 48% віскоза + 2% вуглецеві волокна

	⓪	③
FR	Logo marque du modèle	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
EN	Model brand logo	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
DE	Markenlogo des Modells	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
ES	Logo marca del modelo	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
IT	Logo e marca del modello	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
PT	Logotipo marca do modelo	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
EL	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
PL	Logo marki modelu	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.
ZH	款式标志	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CS	Logo označení modelu	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul mărcă al modelului	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentaţie că trebuie să citească instrucţiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SV	Märkets logotyp	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DA	Logo for modelmærket	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
FI	Merkkilogo	"Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.
SK	Logo značky modelu	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
ET	Toote kaubamärk	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SL	Logo in oznaka modela	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
RU	Логотип модели	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	„Atversta knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.
TR	Model marka logosu	« Açık kitap » kullanıcının kullanım kayıtlarını okumasına işaret etmektedir.
UA	Логотип моделі	Значок "відкрита книга" вказує на того, хто вдягає цей одяг та хто повинен прочитати інструкцію з використання.

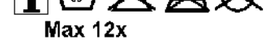
④ CE

FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. **EN** EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. **IT** Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. **ES** Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. **PT** Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. **NL** Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/CEE. **DE** CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/CEE. **PL** Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG. **EL** Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. **ZH** EC 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 II PPE 条款要求。**CS** Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/CEE. **RO** Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerinţele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/EEC. **HU** A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. **HR** Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE. **SL** Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/CEE. **SV** CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG. **DA** CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/CEE. **FI** EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/EEC mukaisen luokan II EPI. **SK** Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/CEE. **ET** CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite II Kategooriaga CE. **RU** Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/CEE. **LV** EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL II. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. **LT** EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEC direktyvą. **TR** 89/686/CEE direktifine göre II. kategori KKE'lere uygunluğu gösteren CE işareti. **UA** Маркування CE вказує на відповідність ЗІЗ категорії II відповідно до Директиви 89/686 / EEC.

⑤	⑥ EN1149-5 : 2008	⑦ EN ISO 14116: 2008 3/ 12H/ 60
FR	Vêtements de protection – Propriétés électrostatiques – Partie 5 – Exigences et performance des matériaux et de conception.	Vêtements de protection – Protection contre la chaleur et la flamme - Matériaux, assemblages de matériaux et vêtements à propagation de flamme limitée
EN	Protective clothing – Electrostatic properties – Part 5 – Requirements and material performance and design.	Protective clothing - Protection against heat and flame – Limited flame spread materials, material assemblies and clothing
DE	Schutzkleidung – Elektrostatische Eigenschaften - Teil 5 - Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen	Schutzkleidung – Schutz gegen Hitze und Flammen Materialen, Materialverbindungen und Kleidung mit begrenzter Flammen- ausbreitung
ES	Trajes de protección – Propiedades electroestáticas – Parte 5 – Exigencias y rendimiento de los materiales y de la concepción.	Ropa de protección: protección contra el calor y las llamas Materiales, uniones de materiales y ropas de propagación de llama limitada
IT	Indumenti di protezione – Proprietà elettrostatiche – Sezione 5 – Requisiti e performance dei materiali e di progettazione.	Capi d'abbigliamento di protezione – Protezione contro il calore ed il fuoco – Materiali, assemblaggi di materiale e capi d'abbigliamento a propagazione della fiamma limitata
PT	Vestuário de protecção – Propriedades electrostáticas – Parte 5 – Exigências e desempenho dos materiais e de concepção.	Vestuário de protecção – Protecção contra o calor e chamas - Materiais, montagens de materiais e vestuário com propagação limitada de chamas
NL	Beschermende kleding – Elektrostatische eigenschappen. – Deel 5 – Eisen en prestaties van materialen en concept.	Beschermende kleding – Bescherming tegen hitte en vlammen - materialen, materiaalverbindingen en kleding met beperkte vlamverspreiding.
EL	Ενδύματα προστασίας – Ηλεκτροστατικές ιδιότητες – Μέρος 5 – Απαιτήσεις και απόδοση υλικών και κατασκευής	Ρούχα προστασίας – Προστασία κατά της ζέστης και της φλόγας - Υλικά, συναρμολόγηση υλικών και ρούχα για περιορισμένη εξάπλωση φλόγας
PL	Odzież ochronna – Właściwości elektrostatyczne – Część 5 – Wymagania i wytrzymałość materiału oraz projekt.	Odzież ochronna – Ochrona przed ciepłem i ogniem - Materiały, łączenie materiałów i odzież trudno palna
ZH	标准: 防护服 – 静电性能- 第 5 部分-材料和设计的要求与性能	防护服 – 耐热阻燃 – 防火阻燃材料、材料组成和服装
CS	Ochranné oděvy – Elektrostatické vlastnosti. – Část 5 – Materiálové a konstrukční požadavky.	Ochranné oděvy - Ochrana proti teplu a otevřenému ohni - Materiály, sestavy materiálů a oděvů s omezeným šířením plamene
RO	Îmbrăcăminte de protecţie – Proprietăţi electrostatice – Partea 5 – Cerinţe şi performanţă cu privire la materiale şi la concepţie.	Articole de îmbrăcăminte de protecţie – Protecţie împotriva căldurii şi a flăcărilor - Materiale, ansambluri de materiale şi articole de îmbrăcăminte cu propagare limitată a flăcării
HU	Védőruhák – Elektrosztatikus tulajdonságok – 5. rész – Követelmények, az anyag által biztosított védelem és tervezés.	Védőruházat – Védelem a hővel és a lánggal szemben - Anyagok, anyag összetételek és korlátozott lángterjedést engedő ruházat

HR	Zaštitna odjeća – Elektrostatičke osobine – Dio 5 – Zahtjevnosti i performanse materijala i izvedbe.	Zaštitna odjeća – Zaštita protiv vrućine i kontakta s otvorenim plamenom Materijali, sastav materijala i odjeće za rad sa ograničenim širenjem plamena
SV	Skyddskläder – Elektrostatiska egenskaper. – Del 5 – Krav och prestanda för material och tillverkning.	Skyddskläder – Skydd mot värme och eld - Material, sammansättningar av material och kläder med begränsad flamspridning
DA	Beskyttelsesbeklædning – elektrostatiske egenskaber – Del 5 - Krav og ydelser til materialer og design.	Beskyttelsesbeklædning - Beskyttelse mod varme og ild - Materialer, samling af materialer og beklædninger ved begrænset flammeudbredelse
FI	Suojavaatteet – sähköstaattiset ominaisuudet Osa 5: Materiaali- ja mallivaatimukset.	Suojavaatteet – Suojaus kuumuudelta ja tulelta - Rajoitetusti palavat materiaalit, materiaaliyhdistelmät ja vaatetus
SK	Ochranné šatstvo – Elektrostatické vlastnosti - Časť 5 – Požiadavky a výkonnosť materiálov a návrhu.	Ochranné odevy – Ochrana proti teplu a plameňu - Materiály, kombinácie materiálov a odevy s ohraničeným šírením plameňa
ET	Kaitseriietus – Elektrostaatilised valdkonnad – Osa 5: Materjali jõudlus- ja konstrueerimisnõuded.	Kaitseriietus - Kaitse kuumuse ja leekide eest - Piiratud leegilevikuga materjalid, materjalikogumid ja rõivad
SL	Zaščitno oblačilo – Elektrostatične lastnosti – DEL 5– Zahtevnosti in performanse materialov in izvedbe.	Zaščitla oblačila – Zaščita proti vročini in ognju Materijali, sestava materijalov in Oblačil za zaščito od omejenega ognja
RU	Защитная одежда – Электростатические качества – Часть 5 – Требования к разработке и рабочие характеристики материалов.	Защитная одежда – Защита от теплового излучения и пламени - Одежда, материалы, компоновки материалов, обеспечивающие ограниченное распространение пламени
LT	Elektrostatinės savybės – Pavaršiaus atsparumas –5 dalis – Medžiagų ir koncepcijos reikalavimai ir kokybė.	Apsauginiai rūbai – apsauga nuo karščio ir ugnies - medžiagos, medžiagų derinimas ir rūbai, atsparūs tam tikro karščio liepsnai
LV	Elektrostatiskās īpašības – Apģērbs nodrošina -5. sadaļa- Materiāliem un dizainam izvirzītās prasības un to tehniskie rādītāji	Aizsargapģērbi – Aizsardzība pret karstumu un liesmām – Materiāli, materiālu savienojumi un apģērbi ar ierobežotu liesmas izplatību
TR	Koruyucu giysi - Elektrostatik özellikler - Bölüm 5 - Malzeme ve tasarımın gerekleri ve performans.	Koruyucu giysiler - sıcak ve aleve karşı koruma - malzemeler, malzemelerin montajı ve kısıtlı alev yayılmasına karşı giysi
UA	Захисний одяг - Електростатичні властивості - Частина 5 - Вимоги до матеріалів і дизайну та їх виконання	Koruyucu giysiler - sıcak ve aleve karşı koruma - malzemeler, malzemelerin montajı ve kısıtlı alev yayılmasına karşı giysi

⑪



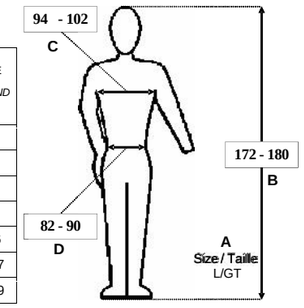
FR Symboles internationaux d'entretien. **EN** International maintenance symbols. **IT** Simboli internazionali di manutensione. **ES** Símbolos internacionales de cuidado. **PT** Símbolos internacionais de manutenção. **NL** Internationale onderhoudssymbolen. **DE** Internationale Reinigungssymbole. **PL** Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. **EL** Διεθνή σύμβολα συντήρησης. **ZH** 国际通用保养符号 **CS** Mezinárodní symboly údržby. **RO** Simboluri internaţionale pentru întreţinere. **HU** Nemzetközi kezelési utasítások jelei. **HR** Međunarodni simboli održavanja tkanine. **SL** Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. **SV** Skötselråd internationella symboler. **DA** Internationale vedligeholdelsesinformationer. **FI** Kansainväliset hoitomerkit. **SK** Medzinárodné symboly údržby. **ET** Rahvusvahelised hooldussümbolid. **RU** Международные символы технического обслуживания. **LV** Starptautiskie kopšanas simboli. **LT** Tarptautiniai priežiūros simboliai. **TR** Uluslararası bakım sembolleri. **UA** Міжнародні позначення щодо обробки тканини.

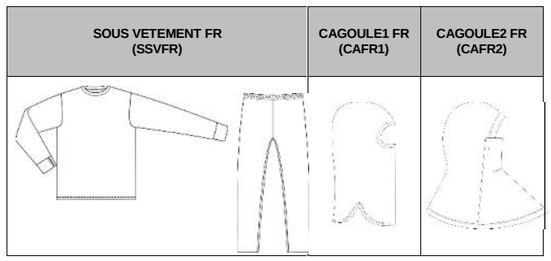
⑧ CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Größeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiary / Systém velikostí / Märimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storleekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / Systém veľkosti postavy / Mõõtude süsteem / Sistem velikosti / Размерная система /尺寸 / Dydis / Izmērs/ Ölçü sistemi/ Розмірна система

SOUS VETEMENTS FR (SSVFR)

⑨A TAILLES DISPONIBLES *AVAILABLE SIZES*	B STATURE *HEIGHT INTERVALS (cm)*	C TOUR DE POITRINE *CHEST GIRTH (cm)*	D TOUR DE TAILLE *SIZE ROUND (cm)*
S / PT	156 - 164	78 - 86	66 - 74
M / TM	164 - 172	86 - 94	74 - 82
L / GT	172 - 180	94 - 102	82 - 90
XL / XG	180 - 188	102 - 110	90 - 98
XXL / XX	188 - 196	110 - 118	98 - 106
3XL / 3X	196 - 204	118 - 123	106 - 117
4XL / 4X	196 - 204	123 - 135	117 - 129





FR

VETEMENT DE PROTECTION
SOUS VETEMENTS FR : Ensemble sous vêtements
CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR : Cagoules
(Tricot Aramide / Viscose)

Instructions d'emploi :
Vêtement de protection pour travailleurs de l'industrie exposés à la chaleur, anti-feu et antistatique, permettant une approche des feux et des fours. Protège la tête et/ou le corps de l'utilisateur en cas de possibles blessures provoquées par le contact de la flamme et/ou à la chaleur, le protégeant contre la propagation de la flamme.Protège contre la chaleur quand porté sous des vêtements de dessus de même nature et caractéristiques (ex : gamme TONGA2, gamme BORNEO, gamme BORNEO2, etc...). Pour plus de détails voir les performances ci-dessous. Pour une protection optimale, **PORTER CE VETEMENT IMPERATIVEMENT FERME**, avec des vêtements de dessus, des gants et des bottes de même nature et caractéristiques.
Limites d'utilisation :
Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité.
CAGOULES (CAFR1 & CAFR2) : Il est déconseillé d'utiliser la cagoule au-delà de ses niveaux de performances et pour des protections qui n'entrent pas dans son domaine d'application.
CET EPI NE DOIT PAS ETRE UTLISE POUR ENTRER DANS LE FEU SANS CASQUE NI APPAREIL RESPIRATOIRE.
Notamment, le niveau de protection peut être diminué par une mauvaise utilisation comme par exemple :
- Régime intensif (mécanique ou chimique) ;
- Mauvais ajustement de la tenue ;

- Imprégnation de graisses, huiles , produits chimiques.... ;
- Toutes sortes de salissures.

Il a été réalisé dans un matériau permettant la dissipation des charges électrostatiques en surface. Il est recommandé que ce vêtement ait un bon contact avec la peau, la personne qui porte le vêtement de protection à dissipation électrostatique doit être reliée à la terre de manière appropriée. L'utilisateur sera le seul juge pour décider du type de protection qu'il lui convient d'utiliser et de l'association correcte de l'ensemble de dessous et/ou des cagoules avec des accessoires optionnels. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. **Ces vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène sans accord préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité.
Les propriétés électrostatiques dépendent également de l'humidité relative ambiante : l'évacuation des charges électrostatiques est meilleure lorsque l'humidité augmente. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Vêtements à porter avec un équipement de protection de mêmes référentiels normatifs EN14116 ou EN533, EN1149-5. Veillez à être complètement équipé, vêtements de dessous, ensemble ou combinaison et chaussures permettant l'évacuation des charges électrostatiques par exemple. La résistance entre la personne et la terre doit être de moins de $10^8\Omega$ en portant des chaussures adaptées. La performance de dissipation électrostatique du vêtement peut être altérée par le porter, l'usure, le lavage et une éventuelle contamination. Le stress thermique peut être réduit ou éliminé par la correcte utilisation de sous-vêtements et une ventilation adaptée. Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessive ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Le fournisseur ne serait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces vêtements. **Un ensemble de protection à dissipation électrostatique doit couvrir de façon permanente tous les matériaux non-dissipatifs pendant une utilisation normale (incluant flexions et mouvements). Vérifier les coutures, les fermetures, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions ci-dessus. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles.

Instructions de stockage / nettoyage / entretien :
Stocker ces produits, au frais, au sec, à l'abri de la lumière et du gel dans son emballage d'origine. Lavage ménager à une température maximale de 60°C, (maximum 12 lavages), traitement mécanique normal, rinçage à température normale et essorage normal. Chlorage exclu. Pas de nettoyage à sec. Pas de séchages en sèche-linge à tambour rotatif. Pas de repassage. Attention*, ce vêtement peut avoir un retrait important lors des premiers cycles de lavage. Il est recommandé d'en tenir compte lors de la sélection des tailles.

Performances :
Vêtements conformes aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse et aux normes européennes et EN340:2003 (Exigences générales) :

DONNEES DE VARIATIONS DIMENSIONNELLES :	**METHODES D'ESSAI**	**VARIATION (%)**	
- Essai sur tissu après 5 lavages ménagers à 60°C + séchage air libre:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077 :2007	Chaine : -1 % Trame : -2,5 % (+/-3%) *	
- Essai sur tissu après 12 lavages ménagers à 60°C + séchage air libre:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077 :2007	Chaine : - 1 % Trame : - 2 % (+/-3%) *	
DONNEES PHYSIQUES à neuf :	**METHODES D'ESSAI**	**RESULTATS**	**INDICE**
Essai sur tissu et coutures : - Essai post-inflammation	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Méthode A	0s Indice 3	**3**
Résistance à la traction (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conforme	
Résistance au déchirement (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conforme	
Résistance à la traction des coutures (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conforme	
DONNEES PHYSIQUES après 12 lavages ménagers à 60°C+ séchage air libre :	**METHODES D'ESSAI**	**RESULTATS**	**INDICE / PROTECTION**
Essai sur tissu et coutures : - Essai post-inflammation	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Méthode A	0s Indice 3	**3/ 12H /60** (12x60°C ménagers)
Essai sur tissu: après 12 lavages ménagers à 60°C + séchage air libre : Antistatique Essai sur tissu, au moins une surface : - Résistance de surface (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Résistivité de surface (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Conforme **
Résistance à la traction (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conforme	
Résistance au déchirement (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conforme	
Résistance à la traction des coutures (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conforme	

EN

PROTECTIVE CLOTHING
UNDER GARMENTS FR: Undergarment set
HOOD1 FR – HOOD2 FR: Hoods
(Aramide / Viscose knit)

Instructions for use:
Protective garment for industrial workers exposed to heat, fire-resistant and anti-static, enabling approach to fires and ovens. Protects the head and/or body of the user against possible injuries caused by contact with a flame and/or heat, protecting him against flame propagation. Protects against heat when worn under over garments of the same nature and characteristics (e.g.: range TONGA2, range BORNEO, range BORNEO2, etc...). For more details, see performances below. For optimal protection, **THIS GARMENT MUST BE WORN CLOSED**, with over garments, gloves and boots of the same nature and characteristics.

Usage limits:
Before donning this garment, check that it is clean and unused, otherwise performance may be affected.
HOODS (CAFR1 & CAFR2) : It is not recommended to use this hood beyond its levels performance or for protection that is not included in the scope of its application. THIS PPE MUST NOT BE USED FOR ENTERING A FIRE WITHOUT A HELMET OR BREATHING APPARATUS.
In particular, the level of protection may be reduced by incorrect use, for example:
- Harsh regime (mechanical or chemical);
- Incorrect adjustment of the garment;
- Impregnation of grease, oil, chemical products.... ;
- Any sort of dirt.

It is made of fabric enabling the dissipation of surface electrostatic charges. It is recommended that this garment be in proper contact with the skin. The person wearing electrostatic dissipation protection clothing must be suitably connected to the earth. It is the sole responsibility of the user to decide which protection is appropriate and the proper association of coveralls and/or hoods with optional equipment. Electrostatic dissipation protective clothing should not be removed in the presence of inflammable or explosive atmospheres or when handling inflammable or explosive substances. **These electrostatic dissipation protective garments should not be used in oxygen-rich atmospheres without the prior agreement of the engineer responsible for safety. The electrostatic properties also depend on the ambient relative humidity: the evacuation of electrostatic charges is better when the humidity increases. A garment alone cannot ensure complete protection. Garments to be worn with protective equipment compliant with the same standards EN14116 or EN533, EN1149-5. Ensure the wearer is fully equipped, under garments, overalls or coveralls and shoes allowing evacuation of electrostatic charges for example. The resistance between the wearer and the earth must be less than $10^8\Omega$ wearing suitable shoes. The garment's electrostatic dissipation performance may be altered by the wearer, by wear, washing and possible contamination. Heat stress can be reduced or eliminated by proper use of undergarments and suitable ventilation. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). The supplier shall not be held responsible for incorrect use of these products. **Electrostatic dissipation protection equipment must permanently cover all non-dissipating materials during normal use (including bending and movements). Check all seams, closures and fabric integrity. Do not use in the event of a defect. The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). At the end of its life, this garment must be disposed of in accordance with: internal installation procedures, the legislation in force and environmental constraints. … Only use for the purposes described in the above instructions for use. This garment does not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons.

Storage / cleaning / maintenance instructions:
Store these products in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. Domestic cleaning at a maximum temperature of 60°C, (maximum 12 washes), normal mechanical treatment, rinsing at normal temperature and normal spin. Do not bleach. Do not dry clean. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. Do not iron. Caution*, this garment may shrink considerably during the first cycles of industrial washing. This should be taken into account when selecting sizes

Performances :
Complies with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility and to European standards and EN340:2003 (General requirements):

DIMENSIONAL VARIATION DATA:	**TEST METHODS**	**VARIATION (%)**	
- Test on fabric after 5 domestic washes at 60°C + free air drying:	EN340: 2003 ISO 6330:2002 ISO 5077:2007	Warp: -1 % Weft: -2,5 % (+/-3%) *	
- Test on fabric after 12 domestic washes at 60°C + free air drying:	EN340: 2003 ISO 6330:2002 ISO 5077:2007	Warp: -1 % Weft: -2 % (+/-3%) *	
PHYSICAL DATA new:	**TEST METHODS**	**RESULTS**	**INDEX**
Test on fabric and seams: - Post-inflammation test	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Method A	0s Index 3	**3**
Tensile strength (150N min.)	ISO 13934-1 : 1999	Compliant	
Tearing resistance (7,5N min.)	ISO 13937-2 : 2000	Compliant	
Seam resistance (30N min.)	ISO 13935-2 : 1999	Compliant	
PHYSICAL DATA after 12 wash cycles at 60°C+ free air drying:	**TEST METHODS**	**RESULTS**	**INDEX / PROTECT**
Test on fabric and seams: - Post-inflammation test	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Method A	0s Index 3	**3 / 12H /60** (12x60°C domestic)
Test on fabric: after 12 domestic washes at 60°C + free air drying: Antistatic test on fabric, at least one surface : - Surface resistivity (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Surface resistivity (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Compliant**
Tensile strength (150N min.)	ISO 13934-1 : 1999	Compliant	
Tearing resistance (7,5N min.)	ISO 13937-2 : 2000	Compliant	
Seam resistance (30N min.)	ISO 13935-2 : 1999	Compliant	

DE

SCHUTZKLEIDUNG
UNTERWÄSCHE FR: Kombination Unterwäsche
KOPFHAUBE1 FR – KOPFHAUBE2 FR : Kopfhauben
(Aramide / Viskose Gewebe)

Einsatzbereich:
Schutzkleidung für hitzeexponierte Arbeiter, feuerfest und antistatisch, erlaubt Annäherung an Feuer und Öfen. Schützt den Kopf und/oder Körper des Nutzers vor möglichen Verletzungen durch Kontakt mit Flammen und/oder Hitze bzw. vor Flammenausbreitung. Schützt vor Hitze bei Tragen unter Kleidungsstücken gleicher Art und Eigenschaften (z.B: Produktline TONGA2, Produktline BORNEO, Produktline BORNEO2, etc …). Nähere Informationen finden Sie weiter unten im Abschnitt Leistungswerte. Für einen optimalen Schutz **MUSS DIESES KLEIDUNGSSTÜCK GESCHLOSSEN** und mit Oberkleidung, Handschuhen und Stiefeln gleicher Art und Eigenschaften **GETRAGEN WERDEN.**

Gebrauchseinschränkungen:
Überprüfen sie vor dem Anziehenden dieses Kleidungsstücks, dass es nicht verschmutzt oder gebraucht ist, da dies seine Wirksamkeit mindert.
KOPFHAUBEN CAFR1 & CAFR2) Es wird davon abgeraten, diese Kopfhaube über ihre Leistungsklasse hinaus und für Schutzmaßnahmen zu verwenden, die nicht dem Anwendungsbereich entsprechen. DIESE PSA DARF OHNE HELM UND ATEMGERÄT NICHT ZUM EINTRETEN IN FEUER VERWENDET WERDEN:
Die Wirksamkeit des Schutzes kann durch eine fehlerhafte Verwendung stark herabgesetzt sein, wie zum Beispiel:
- intensive Beanspruchung (mechanisch oder chemisch);
- schlechter Sitz der Kleidung;
- Imprägnierung mit Fetten, Ölen, Chemikalien...
- Verunreinigungen aller Art.

Die Schutzkleidung wurde aus einem Material hergestellt, das elektrostatische Aufladungen der Oberfläche ableitet. Dieses Kleidungsstück soll einen guten Kontakt mit der Haut haben. Personen, die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung tragen, müssen auf geeignete Weise mit dem Erdboden verbunden sein. Allein der Nutzer entscheidet, welche Schutzkleidung er benutzen muss und wie er die Kombination Unterwäsche und/oder Kopfhaube mit optionalem Zubehör korrekt verbindet. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in der Nähe entflammbarer und explosionsgefährdeter Stoffe bzw. beim Umgang mit entflammbaren und explosionsgefährdeten Stoffe ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf ohne ausdrückliches Einverständnis des zuständigen Ingenieurs für Arbeitssicherheit nicht in Bereichen getragen werden, die mit Sauerstoff angereichert sind. Die elektrostatischen Eigenschaften sind weiterhin von der relativen Luftfeuchtigkeit abhängig: die Ableitung elektrostatischer Ladungen ist umso besser, je höher die Luftfeuchtigkeit ist. Eine teilweise Schutzkleidung bietet keinen kompletten Schutz. Das Kleidungsstück muss zusammen mit Schutzausrüstung getragen werden, die den gleichen Normen EN14116 oder EN533, EN1149-5 entspricht. Achten Sie auf eine vollständige Schutzkleidung, tragen Sie beispielweise die Unterswäsche, Kombination bzw. Overall oder Schutzanzug und Schuhe, die elektrostatische Ladung ableiten. Der Widerstand zwischen Mensch und Erdreich muss mindestens $10^8\Omega$ beim Tragen entsprechenden Schuhwerks betragen. Die elektrostatische Ableitetfähigkeit des Kleidungsstücks kann je nachTräger, Abnutzung, Wäsche und gegebenenfalls Verschmutzung variieren. Thermischer Stress kann durch die richtige Verwendung von Unterwäsche und entsprechende Belüftung vermindert bzw. vermieden werden. Bitte beachten Sie, dass alle Prüfungen des Produkts unter Laborbedingungen erfolgen und daher nicht immer den realen Bedingungen entsprechen.. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden. Der Lieferant ist für die falsche Verwendung der Kleidung nicht verantwortlich.** Eine elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung muss alle nicht ableitfähigen Materialen während einer normalen Verwendung ständig abdecken (auch bei Beugungen und Bewegungen). Überrüfen Sie die Nähte, Verschlüsse und die Unversehrtheit des Gewebes. Verwenden Sie es nicht, wenn sie einen Fehler feststellen. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks ist von seinem Gesamtzustand nach der Verwendung abhängig (Abnutzung, etc…). Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. … Nicht außerhalb des oben beschriebenen Einsatzbereiches verwenden. Dieses Kleidungsstück enthält keine Stoffe, von denen bekannt ist, dass sie kebserregend oder giftig sind bzw. bei empfindlichen Menschen Allergien auslösen.

Aufbewahrungs- / Reinigungs- / Pflegeanweisungen:
Lagern sie die Kleidung in der Originalverpackung, kühl, trocken und vor Licht und Gel geschützt. Haushaltwäschen bei Höchsttemperatur von 60°C, (maximal 12 Wäschen), Normalwaschgang, Spülen bei normaler Temperatur, Normalschleudern. Nicht mit Chlor bleichen. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trommeltrockner trocknen. Nicht bügeln. Achtung*, dieses Kleidungsstück kann bei den ersten Waschgängen einlaufen. Bitte beachten Sie dies bei der Wahl der Größe des Kleidungsstückes.

Leistungswerte:
Dieses Kleidungsstück entspricht den Anforderungen der Richtlinie 89/686, hauptsächlich hinsichtlich Ergonomie, Verträglichkeit, Tragekomfort, Belüftung und der Europäischen Norm EN340:2003 (Allgemeine Anforderungen).

DATEN FÜR GRÖSSENABWEICHUNGEN	**PRÜFVERFAHREN**	**ABWEICHUNG (%)**	
- Prüfung des Gewebes nach 5 waschgängen bei 60°C + Lufttrocknung	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Kette: -1 % Schuss: -2,5 % (+/-3%) *	
- Prüfung des Gewebes nach 12 waschgängen bei 60°C + Lufttrocknung	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Kette: -1 % Schuss: -2 % (+/-3%) *	
PHYSIKALISCHE DATEN neu:	**PRÜFVERFAHREN**	**ERGEBNISSE**	**WERT**
Prüfung des Gewebes und der Nähte - Prüfung nach Entflammen	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Verfahren A	0s Wert 3	**3**
Zugfestigkeit (min 150N)	ISO 13934-1 : 1999	normgerecht	
Reißfestigkeit (min 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	normgerecht	
Zugfestigkeit der Nähte (min 30N)	ISO 13935-2 : 1999	normgerecht	
PHYSIKALISCHE DATEN nach 12 Waschgängen bei 60°C + Lufttrocknung:	**PRÜFVERFAHREN**	**ERGEBNISSE**	**WERT / SCHUTZ**
Prüfung des Gewebes und der Nähte - Prüfung nach Entflammen	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Verfahren A	0s Wert 3	**3 / 12H /60** (12x60°C Haushalt)
Prüfung des Gewebes: nach 12 Wäschen bei 60°C + Lufttrocknung: Antistatik-Test des Gewebes min. eine Oberfläche: - Widerstand der Oberfläche (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Spezifischer elektrischer Widerstand der Oberfläche (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	normgerecht **
Résistance à la traction (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	normgerecht	
Reißfestigkeit (min 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	normgerecht	
Zugfestigkeit der Nähte (min 30N)	ISO 13935-2 : 1999	normgerecht	

ES

ROPA DE PROTECCIÓN
ROPA INTERIOR FR : Conjuntos de ropa interior
CORTAVIENTO1 FR – CORTAVIENTO2 FR : Cortavientos
(Tejido Aramida / Viscosa)

Instrucciones de uso :
Ropa de protección para trabajadores de la industria expuestos al calor, ignífuga y antiestática, que permite cercanía a las llamas y a los hornos. Protege la cabeza y/o el cuerpo del usuario en caso de posibles heridas provocadas por el contacto con la llama y/o el calor, protegiéndolo contra la propagación de la llama. Protege contra el calor cuando se usa con ropa interior de la misma naturaleza y características (Ej.: gama TONGA2, gama BORNEO, gama BORNEO2, etc...). Para más detalles, vea los rendimientos abajo. Para una protección óptima, **USAR ESTA ROPA OBLIGATORIAMENTE CERRADA**, con ropa interior, guantes y botas de la misma naturaleza y características.

Límites de aplicación :
Antes de vestir esta ropa, verifique que no esté sucia ni usada; ello implicaría una baja en su eficiencia.
CORTAVIENTOS (CAFR1 & CAFR2) : Se recomienda no utilizar eL cortaviento fuera de sus niveles de desempeño y para protecciones que no se incluyen en su campo de aplicación.ESTE EPI NO SE DEBE USAR
PARA ENTRAR AL FUEGO SIN CASCO NI EQUIPO RESPIRATORIO.
En particular, el nivel de protección puede verse disminuido por un mal uso, como por ejemplo:
- Régimen intensivo (mecánico o químico) ;
- Ajuste deficiente de la postura ;
- Impregnación de grasas, aceites, productos químicos....
- Todo tipo de suciedades.

Ha sido confeccionada en un material que permite la disipación de las cargas electroestáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel ; la persona que usa la ropa de protección con disipación electroestática tenga conexión a tierra de manera adecuada. El usuario será el único juez para decidir el tipo de protección que le conviene usar y de la correcta asociación del conjunto de ropa interior y/o los cortavientos con los equipos opcionales. **Las ropas de protección con disipación electroestática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Estas ropas de protección con disipación electroestática no se deben usar en atmósferas enriquecidas en oxígeno sin un acuerdo previo del ingeniero responsable de la seguridad. Las propiedades electroestáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electroestáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Las ropas a utilizar con un equipo de protección de las mismas referencias normativas EN14116 o EN533, EN1149-5. Procure estar completamente equipado, con ropa interior, conjunto o combinación y zapatos que permitan la evacuación de cargas electroestáticas por ejemplo. La resistencia entre la persona y la tierra debe ser de menos de $10^8\Omega$ usando zapatos adaptados. El rendimiento de la disipación electroestática de la ropa se puede ver alterada por llevarla puesta, el desgaste, el lavado y una eventual contaminación. El estrés térmico se puede reducir o eliminar mediante el uso correcto de ropa interior y una ventilación adaptada. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estas ropas. **Un conjunto de protección con disipación electroestática debe cubrir de manera permanente todos los materiales no disipantes durante un uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). Revisar las costuras, los cierres, la integridad de la tela. No usar si detecta una falla. La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc.…). Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. … No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones anteriores. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles.

Instrucciones de almacenamiento / limpieza / mantenimiento:
Almacenar estos productos en lugar fresco, seco, protegido de la luz y del frío en su embalaje original. Limpiar a una temperatura máxima de 60°C, (máximo 12 lavados), tratamiento mecánico normal, aclarado a temperatura normal y centrifugado normal. No clorar. No limpiar en seco. No secar en secadora de tambor rotativo. No planchar. Cuidado*, esta ropa puede encoger notablemente luego de los primeros ciclos de lavado. Se recomienda tener esta información presente al momento de elegir las tallas.

Rendimientos:
Ropas conformes con las exigencias de la directiva europea 89/686, especialmente en términos de ergonomía, inocuidad, comodidad, ventilación y flexibilidad y a las normas europeas y EN340:2003 (Exigencias generales):

DATOS DE VARIACIONES DIMENSIONALES:	**MÉTODO DE PRUEBA**	**VARIACIÓN (%)**	
- Prueba sobre tela después de 5 lavados a 60°C + secado al aire libre:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Cadena : -1 % Trama : -2,5 % (+/-3%) *	
- Prueba sobre tela después de 12 lavados a 60°C + secado al aire libre:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Cadena : -1 % Trama : -2 % (+/-3%) *	
DATOS FÍSICOS nuevo :	**MÉTODO DE PRUEBA**	**RESULTADOS**	**ÍNDICE**
Prueba sobre tela y costuras : - Prueba postinflamación	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Método A	0s Índice 3	**3**
Resistencia a la tracción (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conforme	
Resistencia al desgarro (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conforme	
Resistencia a la tracción de las costuras (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conforme	
DATOS FÍSICOS después de 12 lavados a 60°C + secado al aire libre:	**MÉTODO DE PRUEBA**	**RESULTADOS**	**ÍNDICE / PROTECCIÓN**
Prueba sobre tela y costuras : - Prueba postinflamación	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Método A	0s Índice 3	**3 / 12H /60** (12x60°C doméstico)
Prueba sobre tela: después de 12 lavados a 60°C + secado al aire libre: Antiestática Prueba sobre tela al menos una superficie : - Resistencia de la superficie (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Resistividad de la superficie (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Conforme **
Resistencia a la tracción (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conforme	
Resistencia al desgarro (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conforme	
Resistencia a la tracción de las costuras (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conforme	

IT

ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE
INDUMENTI INTIMI FR: linea indumenti intimi
CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR: Cagoule
(Maglia Aramide / Viscosa)

Istruzioni d'uso:
Abbigliamento protettivo per lavoratori dell'industria esposti al calore, antincendio ed antistatico, che permette l'avvicinamento al fuoco ed ai forni. Protegge la testa e/o il corpo dell'utilizzatore in caso di eventuali ferite provocate dal contatto con fiamme e/o calore; protegge contro la propagazione delle fiamme. Protegge contro il calore se indossato sotto gli indumenti di sopra della stessa natura e con le stesse caratteristiche (es.: gamma TONGA2, gamma BORNEO, gamma BORNEO2, ecc.). Per ulteriori dettagli, vedere le performance di cui sotto. Per una protezione ottimale, **INDOSSARE QUESTO INDUMENTO CATEGORICAMENTE CHIUSO**, con indumenti di sopra, guanti e stivali della stessa natura e con le stesse caratteristiche.

Restrizioni d'uso:
Prima di indossare questo indumento, verificare che non sia sporco né usato, per evitare di ridurne l'efficacia.
CAGOULE (CAFR1 & CAFR2): Si sconsiglia di utilizzare la cagoule oltre i propri livelli di performance e per protezioni che non rientrano nel proprio dominio d'utilizzo. QUESTO DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE NON DEVE ESSERE UTILIZZATO PER ANDARE IN MEZZO AL FUOCO SENZA CASCO E
APPARECCHIO RESPIRATORIO.
In particolare, il livello di protezione può ridursi a causa di un utilizzo sbagliato, ad esempio:
- Regime intensivo (meccanico o chimico);
- Regolazione errata della tenuta;
- Impregnazione di grasso, olio, prodotti chimici;
- Ogni sorta di sporcizia.

È stato realizzato con un materiale che permette la dissipazione delle cariche elettrostatiche in superficie. Si consiglia che l'indumento abbia un ottimo contatto con la pelle; la persona che indossa un indumento protettivo a dissipazione elettrostatica deve essere collegata a terra in modo appropriato. L'utilizzatore sarà la persona più indicata a decidere il tipo di protezione necessaria e l'associazione corretta di completo intimo e/o cagoule con accessori opzionali. Gli indumenti protettivi a dissipazione elettrostatica non devono essere tolti in presenza di ambienti infiammabili o esplosivi nonché durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. **Questi indumenti protettivi a dissipazione elettrostatica non devono essere utilizzati in ambienti arricchiti d'ossigeno senza consenso preventivo dell'ingegnere responsabile della sicurezza. Le proprietà elettrostatiche dipendono allo stesso modo dall'umidità relativa dell'ambiente: l'evacuazione delle cariche elettrostatiche migliora se l'umidità aumenta. Un solo indumento non può offrire una protezione completa. Indumenti da indossare con un dispositivo protettivo che abbia gli stessi riferimenti normativi EN14116 o EN533, EN1149-5. Assicurarsi di essere completamente attrezzati, abbigliamento intimo, completo o tuta e calzature che permettono l'evacuazione delle cariche elettrostatiche, ad esempio. La resistenza tra la persona e la terra deve essere inferiore a $10^8\Omega$, indossando delle calzature adatte. La performance della dissipazione elettrostatica dell'indumento può essere alterata dall'utilizzatore, dall'usura, dal lavaggio e da un'eventuale contaminazione.
Lo stress termico può essere ridotto o eliminato dall'utilizzo corretto degli indumenti intimi e da una ventilazione adatta. Bisogna notare che i test effettuati sul prodotto sono stati realizzati in un ambiente di laboratorio e non corrispondono necessariamente alla realtà. Diversi fattori potrebbero influenzare i risultati, come l'utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Il fornitore non è tenuto a rispondere di un uso scorretto degli indumenti. **Un completo protettivo a dissipazione elettrostatica deve coprire in modo permanente tutti i materiali non-dissipativi durante il normale utilizzo (incluse flessioni e movimenti). Verificare le cuciture, le chiusure, l'integrità del tessuto. Non utilizzare se si constata un difetto. La durata di vita dell'indumento va in funzione dello stato generale dopo l'utilizzo (usura, ecc.). In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. Non utilizzare al di fuori del proprio dominio d'utilizzo definito nelle istruzioni di cui sopra. Questo indumento non contiene sostanze conosciute come cancerogene, tossiche, né che possano provocare reazioni allergiche alle persone sensibili.

Istruzioni di stoccaggio / pulizia / manutenzione:
Stoccare questi prodotti in ambiente fresco e secco, al riparo dalla luce e dal gelo, nel proprio imballaggio d'origine. Lavaggio domestico a temperatura massima di 60°C, (massimo 12 lavaggi), trattamento meccanico normale, risciacquo a temperatura normale e centrifuga normale. Cloraggio escluso. Non stirare. Non pulire a secco. Non essiccare a secco con tamburo rotante. Attenzione*, questo capo d'abbigliamento può restringersi parecchio ai primi cicli di lavaggio. Si consiglia di tenerne conto nel momento di selezionare le taglie.

Performance:
Indumenti conformi ai requisiti della direttiva europea 89/686 specialmente in termini di ergonomia, sicurezza, comfort, aerazione e morbidezza; alle normative europee e a EN340:2003 (Requisiti generali):

DATI DI VARIAZIONE DELLE DIMENSIONI:	**METODI DI PROVA**	**VARIAZIONE (%)**	
- Prova su tessuto dopo 5 lavaggi a 60°C + asciugatura all'aria:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Catena: -1 % Trama: -2,5 % (+/-3%) *	
- Prova su tessuto dopo 12 lavaggi a 60°C + asciugatura all'aria:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Catena: -1 % Trama: -2 % (+/-3%) *	
DATI FISICI A nuovo:	**METODI DI PROVA**	**RISULTATI**	**INDICE**
Prova su tessuto e cuciture: - Prova post-infiammazione	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metodo A	0s Indice 3	**3**
Resistenza alla trazione (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conforme	
Resistenza alla lacerazione (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conforme	
Resistenza alla trazione delle cuciture (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conforme	
DATI FISICI Dopo 12 lavaggi a 60°C+ asciugatura all'aria:	**METODI DI PROVA**	**RISULTATI**	**INDICE / PROTEZIONE**
Prova su tessuto e cuciture: - Prova post-infiammazione	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metodo A	0s Indice 3	**3 / 12h /60** (12x60°C domestico)
Prova su tessuto: Dopo 12 lavaggi a 60°C+ asciugatura all'aria: Test Antistatico sul tessuto al meno una superficie: - Resistenza di superficie (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Resistività di superficie (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Conforme **
Resistenza alla trazione (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conforme	
Resistenza alla lacerazione (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conforme	
Resistenza alla trazione delle cuciture (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conforme	

PT

VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO
VESTUÁRIO DE CAMADA INFERIOR FR:
Conjunto de vestuário de camada inferior
CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR: Capuzes
(Malha Aramida/Viscose)

Instruções de utilização:
Vestuário de protecção para trabalhadores da indústria expostos ao calor, anti-fogo e anti-estático, permite uma aproximação ao fogo e a fornos. Protege a cabeça e/ou o corpo do utilizador contra possíveis ferimentos causados pelo contacto com chamas e/ou com o calor, protegendo contra a propagação da chama. Protege contra o calor quando usado sob vestuário de camada superior com a mesma natureza e características (ex: gama TONGA2, gama BORNEO, gama BORNEO2, etc...). Para mais detalhes, consultar as características de desempenho abaixo indicadas. Para uma protecção ideal, **USAR ESTA PEÇA OBRIGATORIAMENTE FECHADA**, com vestuário de camada superior, luvas e botas com a mesma natureza e características.

Limites de utilização :
Antes de vestir a peça, verificar que não esteja suja nem usada, uma vez que isso poderá ser responsável por uma quebra da sua eficácia.
CAPUZES (CAFR1 & CAFR2): Desaconselha-se a utilização do capuz além dos seus níveis de desempenho e para protecções não compatíveis com o seu domínio de aplicação. ESTE EPI NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA ENTRAR NO FOGO SEM CAPACETE NEM APARELHO RESPIRATÓRIO.
Em particular, o nível de protecção pode ser diminuído por uma má utilização, como por exemplo:
- Regime intensivo (mecânico ou químico);
- Mau ajustamento do fato;
- Impregnação de gorduras, óleos, produtos químicos... ;
- Todos os tipos de sujidades.

Foi fabricada num material que permite a dissipação das cargas electrostáticas na superfície. Recomenda-se que esta peça tenha um bom contacto com a pele; a pessoa que usa o vestuário de protecção com dissipação electrostática deve ter uma ligação à terra conveniente. O utilizador será o único responsável por decidir que tipo de utilização será conveniente e pela associação correcta dos conjuntos de camada superior e/ou dos capuzes com acessórios adicionais. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser retirado na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivos aquando da manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. **Este vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem acordo prévio do engenheiro responsável pela segurança. As propriedades electrostáticas dependem também da humidade ambiente relativa: a evacuação das cargas electrostáticas é melhor quando a humidade aumenta. Uma peça de vestuário não pode, por si só, oferecer uma protecção completa. Vestuário a usar com um equipamento de protecção com as mesmas referências normativas EN14116 ou EN533, EN1149-5. Por exemplo, é necessário que esteja completamente equipado, com vestuário de camada superior, conjunto ou combinação e com calçado, para permitir a evacuação das cargas electrostáticas. A resistência entre a pessoa e a terra deve ser inferior a $10^8\Omega$ ao usar calçado adaptado. O desempenho de dissipação electrostática pode ser alterado pela forma como é vestido, usado, pela lavagem e por uma eventual contaminação. O stress térmico pode ser reduzido ou eliminado com a utilização correcta de vestuário interior e de uma ventilação adaptada. Deve ter-se em conta que os testes efectuados no produto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem forçosamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). O fornecedor não será considerado responsável por qualquer utilização incorrecta do seu vestuário. **Um conjunto de protecção com dissipação electrostática deve cobrir de modo permanente todos os materiais não dissipantes durante uma utilização normal (incluindo flexões e movimentos). Verificar as costuras, os fechos e a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. A durabilidade da peça depende do seu estado geral após a utilização (desgaste, etc...). No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. … Não utilizar fora do domínio de utilização definido nas instruções abaixo indicadas. Esta peça de vestuário não contém substâncias conhecidas como cancerígenas, tóxicas ou susceptíveis de provocar alergias a pessoas sensíveis.

Instruções de armazenamento / limpeza / manutenção :
Armazenar os produtos em local fresco, seco, protegidos contra a luz e gelo na sua embalagem de origem. Limpeza à temperatura máxima de 60°C, (máximo de 12 lavagens), tratamento mecânico normal, enxaguamento à temperatura normal e secagem normal. Cloragem excluída. Não lavar a seco. No secar en secadora de tambor rotativo. Ferro de engomar proibido. Atenção*, esta peça de vestuário pode encolher significativamente nos primeiros ciclos de lavagem. Recomenda-se que isso seja tido em conta aquando da selecção dos tamanhos.

Características de desempenho :
Peças em conformidade com as exigências da directiva europeia 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, respirabilidade e flexibilidade e com as normas europeias e EN340:2003 (exigências gerais):

DADOS DE VARIAÇÕES DIMENSIONAIS :	**MÉTODOS DE TESTE**	**VARIAÇÃO (%)**	
- Teste no tecido após 5 lavagens a 60°C + secagem ao ar livre:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Urdume : -1 % Trama : -2,5 % (+/-3%) *	
- Teste no tecido após 12 lavagens a 60°C + secagem ao ar livre:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Urdume : -1 % Trama : -2 % (+/-3%) *	
DADOS FÍSICOS em novo:	**MÉTODOS DE TESTE**	**RESULTADOS**	**ÍNDICE**
Teste no tecido e costuras: - Teste pós-inflamação	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Método A	0s Índice 3	**3**
Resistência à tracção (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Em conformidade	
Resistência a rasgos (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Em conformidade	
Resistência à tracção das costuras (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Em conformidade	
DADOS FÍSICOS após 12 lavagens a 60°C + secagem ao ar livre:	**MÉTODOS DE TESTE**	**RESULTADOS**	**ÍNDICE / PROTECÇÃO**
Teste no tecido e costuras: - Teste pós-inflamação	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Método A	0s Índice 3	**3 / 12H /60** (12 x 60°C domésticas)

Teste no tecido: após 12 lavagens industriais a 60° + secagem ao ar livre: Antistático Teste no tecido , em pelo menos uma superfície: - Resistência da superfície (**R** ≤ 2,5x10^{9} Ω) - Resistividade da superfície (**ρ** ≤ 2,5x10^{9} Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^{7} Ω **ρ** < 2,6x10^{8} Ω	Em conformidade **
Resistência à tracção (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Em conformidade	
Resistência a rasgos (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Em conformidade	
Resistência à tracção das costuras (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Em conformidade	

NL

BESCHERMENDE KLEDING
ONDERKLEDING FR: set onderkleding
BIVAKMUTS1 FR-BIVAKMUTS2 FR: bivakmutsen
(Tricot aramide / viscose)

Gebruiksaanwijzing:

Beschermende kleding voor industriearbeiders die worden blootgesteld aan hitte, vuurbestendig en antistatisch, maakt benadering van vuur en ovens mogelijk. Beschermt hoofd en/of lichaam van de gebruiker in geval van mogelijke blessures veroorzaakt door contact met vlammen en/of hitte, omdat het beschermt tegen de verspreiding van vlammen. Beschermt tegen de hitte wanneer gedragen onder bovenkleding van dezelfde soort en kenmerken (bijv.: serie TONGA2, serie BORNEO, serie BORNEO2 enz.).Raadpleeg onderstaande kenmerken voor meer informatie. Voor een optimale bescherming **DIT KLEDINGSTUK ALTIJD GESLOTEN DRAGEN** met bovenkleding, handschoenen en laarzen van hetzelfde soort en met dezelfde kenmerken.

Gebruiksbeperkingen:

Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt.

BIVAKMUTSEN (CAFR1 & CAFR2): het wordt afgeraden de bivakmuts te gebruiken als de kwaliteitsniveaus zijn verstreken en voor beschermingen die niet binnen het toepassingsgebied vallen. DIT PBM MAG NIET WORDEN GEBRUIKT OM IN HET VUUR TE GAAN ZONDER
HELM OF ADEMHALINGSAPPARAAT.

Het beschermingsniveau kan vooral verminderen door een slecht gebruik, zoals:
- intensief gebruik (mechanisch of chemisch) ;
- slechte aanpassing van de kleding ;
- doordrenking met vetten, oliën chemicaliën.... ;
- allerlei verontreinigingen.

Dit kledingstuk is uitgevoerd in een materiaal dat de ontlading van elektrostatische ladingen aan de oppervlakte bewerkstelligt. Er wordt geadviseerd dat dit kledingstuk in contact staat met de huid; de persoon die het tegen elektrische ladingen beschermende kledingstuk draagt moet op de juiste wijze met de aarde zijn verbonden. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor de inschatting van het type bescherming dat moet worden gebruikt en in de juiste combinatie met onderkleding en/of bivakmutsen met optionele accessoires. De tegen elektrostatische ladingen beschermende kleding mag niet worden uitgetrokken in ontvlambare of explosieve omgevingen of tijdens behandeling van ontvlambare of explosieve stoffen. Deze tegen elektrostatische ladingen beschermende kleding mag niet worden uitgetrokken in zuurstofverrijkte omgevingen zonder voorafgaande toestemming van de ingenieur die verantwoordelijk is voor de veiligheid. De elektrostatische eigenschappen zijn ook afhankelijk van de relatieve omgevingsvochtigheid: het afvoeren van elektrostatische ladingen is beter bij hogere vochtigheid. Eén enkel kledingstuk kan geen volledige bescherming bieden. Kleding die moet worden gedragen met beschermende middelen met dezelfde normatieve referenties EN14116 of EN533, EN1149-5. Zorg ervoor volledig te zijn uitgerust, onderkleding, set of combinatie en schoenen die ontlading van elektrostatische ladingen bijvoorbeeld mogelijk maakt. De weerstand tussen de persoon en de aarde moet minder dan $10^8\Omega$ bedragen en er dienen aangepaste schoenen te worden gedragen. De prestatie van de elektrostatische ontlading van het kledingstuk kan worden gewijzigd door dragen, slijtage, wassen en eventuele verontreiniging. Thermische stress kan beperkt of geëlimineerd worden door correct gebruik van onderkleding en een aangepaste ventilatie. NB: testen op dit product zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren kunnen deze resultaten beïnvloeden, zoals het gebruik in uiterst warme of agressief mechanische omgevingen (gevaar van afschuring, snijden, scheuren). De leverancier kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor incorrect gebruik van deze kleding. **Een geheel van tegen elektrostatische ladingen beschermende kleding moet op permanente wijze alle niet geladen materialen bedekken tijdens een normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen). Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van de staat waarin dit zich bevindt na het gebruik (slijtage, enz.). Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. … Niet gebruiken buiten de in de gebruiksaanwijzing hieronder gedefinieerde toepassingen. Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend, giftig of de neiging hebben allergieën op te wekken bij mensen die daar gevoelig voor zijn.

Instructies voor het opslaan / reinigen / onderhoud:

Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking. Wassen bij een temperatuur van maximaal 60°C, (maximaal 12 wasbeurten), normale mechanische behandeling, spoelen bij normale temperatuur en uitwringen. Geen bleekwater gebruiken. Niet laten stomen. Niet drogen in de wasdroger met draaiende trommel. Niet strijken. Let op*, dit kledingstuk kan aanzienlijk krimpen tijdens de eerste wascycli. U dient daar rekening mee te houden bij het kiezen van de maten.

Prestaties:

Kleding conform de eisen van de Europese richtlijn 89/686, vooral met betrekking tot ergonomie, niet-schadelijkheid, comfort, ventilatie en soepelheid en de Europese normen en EN340:2003 (algemene eisen):

KRIMP EN UITZETTING:	TESTMETHODES	VARIATIE (%)	
- Test op stof na 5 wasbeurten op 60°C + drogen in de open lucht:	EN340: 2003 ISO 15797 :2002 ISO 5077 :2007	Schering: -1 % Inslag: -2,5 % (+/-3%) *	
- Test op stof na 12 wasbeurten op 60°C + drogen in de open lucht:	EN340: 2003 ISO 15797 :2002 ISO 5077 :2007	Schering: -1 % Inslag: -2 % (+/-3%) *	
FYSISCHE GEGEVENS nieuw:	**TESTMETHODES**	**RESULTATEN**	**COËFFICIËNT**
Test op stof en naden: - Test na ontbranding	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Methode A	0s Coëfficiënt 3	**3**
Trekbestendigheid (150N min.)	ISO 13934-1 : 1999	Conform	
Scheurbestendig (7,5N min.)	ISO 13937-2 : 2000	Conform	
Trekbestendig op naden (30N min.)	ISO 13935-2 : 1999	Conform	
FYSISCHE GEGEVENS na 12 wasbeurten bij 60° C + drogen in de open lucht:	**TESTMETHODES**	**RESULTATEN**	**COËFFICIËNT / BESCHERMING**
Test op stof en naden: - Test na ontbranding	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Methode A	0s Coëfficiënt 3	**3 / 12H /60** (12x60°C huishoudelijke)
Test op stof: na 12 wasbeurten op 60°C + drogen in de open lucht: Antistatisch Test op stof minimaal één oppervlak: - Oppervlakteweerstand (**R** ≤ 2,5x10^{9} Ω) - Oppervlakteweerstand (**ρ** ≤ 2,5x10^{9} Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^{7} Ω **ρ** < 2,6x10^{8} Ω	Conform **
Trekbestendigheid (150N min.)	ISO 13934-1 : 1999	Conform	
Scheurbestendig (7,5N min.)	ISO 13937-2 : 2000	Conform	
Trekbestendig op naden (30N min.)	ISO 13935-2 : 1999	Conform	

EL

ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ FR : Σύνολο εσωτερικών ενδυμάτων
ΚΟΥΚΟΥΛΑ1 FR – ΚΟΥΚΟΥΛΑ2 FR : Κουκούλες
(Πλεκτό αραμίντ / Βισκόζη)

Οδηγίες χρήσης :

Ένδυμα προστασίας για εργαζόμενους στη βιομηχανία εκτεθειμένους στη ζέστη, πυρίμαχο και αντιστατικό, που επιτρέπει την προσέγγιση φωτιάς και φούρνων. Προστατεύει το κεφάλι ή / και το σώμα του χρήστη από πιθανούς τραυματισμούς που προκαλούνται από επαφή με τη φλόγα ή / και τη θερμότητα, προστατεύει από την εξάπλωση της φλόγας. Προστατεύει από τη θερμότητα όταν φοριέται κάτω από εξώρουχα ίδιας φύσης και χαρακτηριστικών (π.χ.: σειρά TONGA2, σειρά BORNEO, σειρά BORNEO2, κλπ...). Για περισσότερες πληροφορίες δείτε τις πιο πάνω αποδόσεις. Για καλύτερη προστασία, **ΦΟΡΕΣΤΕ ΤΟ ΕΝΔΥΜΑ ΑΥΤΟ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΚΛΕΙΣΤΟ**, με εξώρουχα, γάντια και μπότες ίδιας φύσης και χαρακτηριστικών.

Περιορισμοί χρήσης :

Πριν να φορέστε το ρούχο, ελέγξτε ότι δεν είναι βρώμικο ή μεταχειρισμένο, διότι αυτό θα μείωνε την αποτελεσματικότητα του.

ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ (CAFR1 & CAFR2) : Δεν συνίσταται η χρήση της κουκούλας πέραν των επιπέδων απόδοσης της και για προστασίες που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της. ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΑΠ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΕΙΣΧΩΡΗΣΗ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ ΧΩΡΙΣ ΚΡΑΝΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΗΣ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ.

Συγκεκριμένα, το επίπεδο προστασίας μπορεί να μειωθεί με λάθος χρήση, όπως για παράδειγμα:
- Έντονο φορτίο (μηχανικό ή χημικό) ;
- Κακή εφαρμογή του ρούχου ;
- Εμποτισμός από λίπη, έλαια, χημικά.... ;
- Όλα τα είδη ρύπων.

Έχει κατασκευαστεί από ένα υλικό που επιτρέπει τη διάχυση των ηλεκτροστατικών φορτίων του χώρου. Συνιστάται το ρούχο αυτό να έχει καλή εφαρμογή με το δέρμα, το άτομο που φοράει το ένδυμα προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου πρέπει να είναι κατάλληλα γειωμένο. Ο χρήστης είναι ο μόνος κριτής του τύπου προστασίας που του ταιριάζει και του κατάλληλου συνδυασμού του εσωτερικού συνόλου ή / και της κουκούλας με τα προαιρετικά βοηθητικά εξαρτήματα. Τα ενδύματα προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου δεν πρέπει να αφαιρούνται σε εύφλεκτη ή εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κατά τη διάρκεια χειρισμού εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. **Αυτά τα ενδύματα προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ατμόσφαιρα εμπλουτισμένη σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον αρμόδιο μηχανικό υπεύθυνο προστασίας. Οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες εξαρτώνται επίσης από τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος. η διάχυση του ηλεκτροστατικού φορτίου γίνεται καλύτερα όταν η υγρασία είναι αυξημένη.

Ένα ρούχο από μόνο του δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία. Ενδύματα που πρέπει να φοριούνται με εξοπλισμό προστασίας ίδιων κανονιστικών αναφορών EN14116 ή EN533, EN1149-5. Φροντίστε να είστε πλήρως εξοπλισμένος, εσωτερικά ενδύματα, σύνολο ή φόρμα και παπούτσια που επιτρέπουν τη διάχυση ηλεκτροστατικών φορτίων για παράδειγμα. Η αντίσταση μεταξύ ατόμου και γης πρέπει να είναι κατώτερη από $10^8\Omega$ φορώντας τα κατάλληλα υποδήματα. Η επίδοση ηλεκτροστατικής διάχυσης του ενδύματος μπορεί να αλλοιωθεί από τη φθορά, την τριβή, το πλύσιμο και την ενδεχόμενη μόλυνση. Το θερμικό στρες μπορεί να μειωθεί ή να εξαλειφθεί με τη χρήση κατάλληλων εσωρούχων και με το σωστό εξαερισμό. Πρέπει να σημειωθεί πως οι δοκιμές που έγιναν σε αυτό το προϊόν ήταν σε συνθήκες εργαστηρίου και δεν αντικατοπτρίζουν απαραίτητα την πραγματικότητα. Παράγοντες όπως η χρήση κάτω από υπερβολική ζέστη ή σε περιβάλλον μηχανικά επιθετικό (διάβρωση, κόψιμο, σκίσιμο) μπορούν να επηρεάσουν τα αποτελέσματα. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οιαδήποτε λανθασμένη χρήση αυτών των ενδυμάτων. **Ένα σύνολο προστασίας διάχυσης ηλεκτροστατικού φορτίου πρέπει να καλύπτει σε μόνιμη βάση όλα τα υλικά μη-διάχυσης κατά τη διάρκεια μιας κανονικής χρήσης (συμπεριλαμβανομένων κάμψεων και κινήσεων). Ελέγξτε τις ραφές, τα ανοίγματα, την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. Ο χρόνος ζωής του ρούχου εξαρτάται από τη γενική του κατάσταση μετά τη χρήση (φθορές, κλπ...). Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. … Να μην χρησιμοποιείται πέρα από τον τομέα χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Το ρούχο αυτό δεν περιέχει καμία ουσία γνωστή ως καρκινογόνο, τοξική, ή πιθανώς αλλεργιογόνο για ευαίσθητα άτομα.

Οδηγίες αποθήκευσης /καθαρισμού /συντήρησης :

Αποθήκευση αυτών των προϊόντων στην αρχική συσκευασία , σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως του ήλιου και από τον παγετό. Μέγιστη θερμοκρασία πλυσίματος 60°C, (το πολύ 12 πλύσεις), συνηθισμένη μηχανική επεξεργασία, ξέβγαλμα σε κανονική θερμοκρασία και κανονικό στύψιμο. Η χρήση χλωρίου δεν επιτρέπεται. Μην το στεγνώνετε σε περιστρεφόμενο κάδο. Δεν σίδηρο. Προσοχή*, το ρούχο αυτό μπορεί να μπει αρκετά κατά τους πρώτους κύκλους πλυσίματος. Συνιστάται να λαμβάνεται αυτό υπόψη κατά την επιλογή του μεγέθους.

Επιδόσεις :

Ενδύματα σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686, ειδικά σε θέματα εργονομίας, μη βλαβερότητας, άνεσης, αερισμού και ευκαμψίας και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα και EN340:2003 (Γενικά πρότυπα).

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΔΙΑΚΥΜΑΝΣΗΣ ΜΕΓΕΘΩΝ :	ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΔΙΑΚΥΜΑΝΣΗ (%)	
- Δοκιμή σε ύφασμα μετά από 6 πλυσίματα στους 60°C + στέγνωμα σε υπαίθριο χώρο:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Στημόνι: -1 % Υφάδι: -2,5 % (+/-3%) *	
- Δοκιμή σε ύφασμα μετά από 12 πλυσίματα στους 60°C + στέγνωμα σε υπαίθριο χώρο:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Στημόνι: -1 % Υφάδι: -2 % (+/-3%) *	
ΦΥΣΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ καινούργιο :	**ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΟΚΙΜΗΣ**	**ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ**	**ΔΕΙΚΤΗΣ**
Δοκιμή σε ύφασμα και ραφές: - Δοκιμή μετά-ανάφλεξης	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Μέθοδος A	0s Δείκτης 3	**3**
Αντοχή στον εφελκυσμό (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Σύμφωνο	
Αντοχή στο σκίσιμο (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Σύμφωνο	
Αντοχή στον εφελκυσμό των ραφών (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Σύμφωνο	
ΦΥΣΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ μετά από 12 πλυσίματα στους 60°+ στέγνωμα σε υπαίθριο χώρο:	**ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΟΚΙΜΗΣ**	**ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ**	**ΔΕΙΚΤΗΣ / ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ**
Δοκιμή σε ύφασμα και ραφές: - Δοκιμή μετά-ανάφλεξης	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Μέθοδος A	0s Δείκτης 3	**3 / 12H /60** (12x60°C τσιγγουνεύομαι)
Δοκιμή σε ύφασμα: Μετά από 12 πλυσίματα στους 60°C + στέγνωμα σε υπαίθριο χώρο : Αντιστατικό Δοκιμή σε ύφασμα τουλάχιστον μια επιφάνεια: - Αντίσταση επιφάνειας (**R** ≤ 2,5x10^{9} Ω) - Επιφανειακή αντίσταση (**ρ** ≤ 2,5x10^{9} Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^{7} Ω **ρ** < 2,6x10^{8} Ω	Σύμφωνο **
Αντοχή στον εφελκυσμό (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Σύμφωνο	
Αντοχή στο σκίσιμο (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Σύμφωνο	
Αντοχή στον εφελκυσμό των ραφών (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Σύμφωνο	

PL

ODDZIEŻ OCHRONNA
ODZIEŻ SPODNIA FR: Zestaw odzieży spodniej
KURTKA1 FR – KURTKA2 FR: Kurtki
(Trykot Aramid / Wiskoza)

Zastosowanie:

Odzież ochronna przeznaczona dla pracowników przemysłowych narażonych na działanie ciepła, chroniąca przed ogniem i antystatyczna, umożliwiająca zbliżanie się do ognia i do pieców. Chroni głowę i/lub ciało użytkownika przed obrażeniami, które mogą być spowodowane na skutek kontaktu z ogniem i/lub ciepłem, jednocześnie zapewniając ochronę przed rozprzestrzenianiem się ognia. Chroni przed ciepłem, gdy stosowana jest pod odzieżą wierzchnią tego samego rodzaju i o takich samych właściwościach (np. gama TONGA2, gama BORNEO, gama BORNEO2, itp...). Szczegółowe informacje zawarte są w poniższy rozdziale dotyczącym właściwości. W celu zapewnienia optymalnej ochrony **STOSOWANA ODZIEŻ MUSI BYĆ KONIECZNIE ZAPIĘTA**, jednocześnie należy stosować odzież spodnią, rękawice i buty z wysokimi cholewkami tego samego rodzaju i o takich samych właściwościach.

Zakres stosowania:

Przed założeniem odzieży należy sprawdzić, czy nie jest zabrudzona lub uszkodzona, ponieważ mogłoby to spowodować spadek jej skuteczności.

KURTKI (CAFR1 & CAFR2): Nie zaleca się stosowania kurtek poza zakresem poziomu jej wytrzymałości oraz w celu zapewnienia ochrony, która nie leży w zakresie jej stosowania. TEN ŚRODEK OCHRONY OSOBISTEJ NIE MOŻE BYĆ STOSOWANY DO WCHODZENIA W OGIEŃ BEZ HEŁMU CZY APARATU ODDECHOWEGO. Poziom ochrony może ulec zmniejszeniu głównie na skutek niewłaściwego użytkowania, na przykład:
- Intensywne użytkowanie (mechaniczne lub chemiczne);
- Niewłaściwy dobór odzieży;
- Nasączenie smarem, olejem, środkami chemicznymi… ;
- Wszelkie rodzaje zabrudzeń.

Odzież jest wykonana z materiału, który sprzyja rozpraszaniu ładunków elektrycznych na powierzchni. Zaleca się, by odzież miała dobry kontakt ze skórą, osoba stosująca odzież ochronną rozpraszającą ładunki elektrostatyczne, powinna posiadać właściwe uziemienie. Użytkownik sam decyduje o rodzaju zabezpieczenia, jakie należy zastosować, oraz o prawidłowym doborze odzieży spodniej i/lub kurtek z opcjonalnymi akcesoriami. **Odzież ochronna powodująca rozproszeniu ładunków elektrycznych nie powinna być zdejmowana w palnej lub wybuchowej atmosferze lub podczas czynności wykonywanych z użyciem substancji palnych lub wybuchowych. **Odzież ochronna sprzyjająca rozproszeniu ładunków elektrycznych nie powinna być stosowana w atmosferach wzbogacanych tlenem, jeżeli inżynier odpowiedzialny za bezpieczeństwo nie wyraził na to zgody. Właściwości elektrostatyczne są zależne również od wilgotności względnej otoczenia: zwiększona wilgotność poprawia odprowadzanie ładunków elektrostatycznych. Pojedyncze sztuki odzieży nie mogą stanowić pełnego zabezpieczenia. Odzież należy stosować wraz ze sprzętem ochronnym zgodnym z tymi samymi normami EN14116 lub EN533, EN1149-5. Należy zwrócić uwagę, by posiadane wyposażenie było kompletne; odzież spodnia, komplet lub kombinezon oraz obuwie powinny umożliwiać odprowadzanie ładunków elektrostatycznych. Rezystancja między człowiekiem a ziemią powinna wynosić co najmniej $10^8\Omega$ przy zastosowaniu właściwego obuwia. Właściwości odzieży sprzyjające rozpraszaniu ładunków elektrostatycznych mogą ulec pogorszeniu na skutek stosowania, zużycia, prania i ewentualnego skażenia. Można ograniczyć lub wyeliminować stres termiczny poprzez prawidłowe stosowanie ubrania spodniego i odpowiednią wentylację. Należy zauważyć, że badania na tym produkcie zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają warunki rzeczywiste. Na wyniki te mogą mieć wpływ różne czynniki, takie jak stosowanie w warunkach nadmiernego ciepła lub w agresywnych środowiskach mechanicznych (ścieranie, przecięcie, rozdarcie). Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie odzieży. **Zestaw ochronny rozpraszający ładunki elektrostatyczne powinien stale pokrywać wszystkie materiały nie posiadające właściwości rozpraszających podczas normalnego użytkowania (również podczas zginania i wykonywania ruchu). Sprawdzić szwy, zapięcia i całą powierzchnię tkaniny. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. Trwałość odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użyciu (zużycie, itp...). Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. … Nie stosować poza zakresem określonym w tej instrukcji. Odzież ta nie zawieraja substancji, w przypadku której stwierdzono działanie rakotwórcze czy toksyczne, ani takiej, która może powodować alergie u osób wrażliwych.

Przechowywanie / czyszczenie / konserwacja:

Produkty te należy przechowywać w opakowaniu fabrycznym w chłodnym, suchym miejscu. Chronić przed działaniem światła i ujemnych temperatur. Temperatura maksymalna prana 60°C), (maksymalnie 12 prań), normalne postępowanie mechaniczne, płukanie w normalnej temperaturze i normalne wirowanie. Nie chlorować. Okowy nie. Nie suszyć w suszarce z bębnem obrotowym. Nie prasować. Uwaga*, po pierwszych cyklach prania odzież może w znacznym stopniu skurczyć się. Należy to uwzględnić przy dobieraniu rozmiarów.

Właściwości:

Odzież jest zgodna z wymaganiami zawartymi w dyrektywie europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz z normami europejskimi i normą EN340:2003 (wymagania ogólne):

DANE DOTYCZĄCE KURCZLIWOŚCI:	METODY BADAWCZE	ZMIANA (%)	
- Badanie tkaniny po 5 praniach w temp. 60°C + suszenie na wolnym powietrzu:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Osnowa: -1 % Wątek: -2,5 % (+/-3%) *	
- Badanie tkaniny po 12 praniach w temp. 60°C + suszenie na wolnym powietrzu:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Osnowa: -1 % Wątek: -2 % (+/-3%) *	
DANE FIZYCZNE produkt nowy:	**METODY BADAWCZE**	**WYNIKI**	**WSPÓŁCZYNNIK**
Badanie tkaniny i szwów: - Badanie po zapłonie	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Współczynnik 3	**3**
Odporność na rozciąganie (min. 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Zgodne	
Odporność na rozdarcie (min. 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Zgodne	
Odporność na rozciąganie szwów (min. 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Zgodne	
DANE FIZYCZNE po 12 praniach w temp. 60°C+ suszenie na wolnym powietrzu:	**METODY BADAWCZE**	**WYNIKI**	**WSPÓŁCZYNNIK/ OCHRONA**
Badanie tkaniny i szwów: - Badanie po zapłonie	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Współczynnik 3	**3 / 12H /60** (12x60°C gospodarski)
Badanie tkaniny: po 12 praniach w 60° C + suszenie na wolnym powietrzu: Antystatyczność – Badanie tkaniny przynajmniej powierzchnia: - Rezystancja powierzchni (**R** ≤ 2,5x10^{9} Ω) - Rezystywność powierzchni (**ρ** ≤ 2,5x10^{9} Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^{7} Ω **ρ** < 2,6x10^{8} Ω	Zgodne **
Odporność na rozciąganie (min. 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Zgodne	
Odporność na rozdarcie (min. 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Zgodne	
Odporność na rozciąganie szwów (min. 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Zgodne	

ZH

防护服
FR 内衣：连体内衣
FR 兜帽 1 – FR 兜帽 2：兜帽
（芳纶/胶性纤维工作衫）

使用说明：

适用于高温工业工作场合的劳保服，防火防静电，可接近火源及火炉。
在因接触火焰和/或热源而发生灼烧的情况下可保护头和/或身体，防止火焰蔓延。
配穿性能特征相同的外衣（如：TONGA2、BORNEO、BORNEO2 等系列）可防止热源灼伤。
详情请见下文所述性能。
为达到更佳的防护效果，**穿戴此服装时必须保持封闭**，并配穿具有相同性质和特性的外衣、手套和靴子。

使用限制：

穿此服装前，请检查确保无脏污无磨损，否则便会降低其有效性能。
兜帽（兜帽1和兜帽2）：不建议将兜帽使用在超过其性能允许范围和超出其适用领域范围之外的场合。
此产品不得用来在既不配戴头盔又不配戴呼吸器的条件下进入火中。
特别地，在诸如下列使用不当的情况下，其防护性能可能会降低：
—强（物理或化学）状态变化
—不当状态调整
—浸染脂、油、化学品......
—所有类型的污垢
此服装用可消散表面静电荷的材料制成。建议穿此服装时注意与皮肤要保持良好接触，穿静电消散防护服的人必须以适当的方式接地。
此一体服的使用者是其适合使用的防护类型及外衣套装和/或兜帽是否为正确组合的唯一决定者。
防静电防护服不得使用在有易燃易爆气体的场合，也不得使用在有易燃易爆物的操作中。
**无主管工程师的事先允许，防静电防护服不得使用在氧气丰富的场合。
防静电特性也与环境的相对湿度有关：当湿度提高时，静电电荷的释放能力也会相对提升。
仅靠一套服装并不能提供全部防护效果。
此类服装宜与符合同类参考标准 EN14116 或 EN533、EN1149-5 的防护装备一同使用。工作时请全面武装：比如内衣、一体服或套装和可释放静电何的工作靴。
在穿有适配良好的工作靴时，人体与大地之间的电阻须小于 $10^8\Omega$。
此服装的静电消散性能可能会随穿着情况、磨损、洗涤和可能的污染而发生变化。
穿上适当的内衣和采用适用的通风措施可降低或消除热应力。
应该注意的是，此产品的性能检验试验是在实验室环境中进行的，并不能完全代表现实中的使用环境。影响这些试验结果的因素可有过热环境条件、侵犯性机械环境（如磨蚀、切割、撕裂）等。供应商不对因不当使用此类服装造成的后果负责。
**在标准应用场合（包括弯曲和移动）中穿戴时，静电防护一体服必须能够盖住所有不防静电的材料。
检查缝纫、闭锁质量和面料完整性。如发现有缺损，则不要使用。服装的生命期与其使用后的总体状态（磨损....）有关。
完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法 ……
不要在上述场合之外使用。此服装不含任何致癌物、有毒物，也不含任何可使易过敏人群产生过敏反应的物质。

保存/清洗/维护说明：

置于原始包装中，保存于通风干燥处，避光防冻。工业或家庭洗涤温度不得超过 60°C, 最多清洗次数达12次，正常机械处理，常温冲洗正常甩干。 禁止漂白、禁止烘干、熨烫。 注意：本产品在第一次洗涤后会有收缩，建议在选择尺寸时将此因素考虑在内。
服装弃用后，必须遵照相关内部程序、现行法规和有关环保规定进行处理。

产品性能 ：

此服装符合 89/686 欧洲指令要求（特别是在人体工学、无毒无害、舒适方便、空气流通和柔顺性能方面）和相关欧洲标准 EN340:2003（一般要求）。

尺寸变动数据	试验方法	变动率 （%）	
- 5 次在 60°C 温度下进行洗涤 + 晾干后对面料进行的试验：	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	径向： -1 % 纬向： -2,5 % (+/-3%) *	
- 12 次在 60°C 温度下进行洗涤 + 晾干后对面料进行的试验：	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	径向： -1 % 纬向： -2 % (+/-3%) *	
物理数据 新：	**试验方法**	**结果**	**指数**
面料及缝合试验: - 燃后试验:	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 方法 A	0 秒 指数 3	**3**
抗拉强度 （最小 150N）	ISO 13934-1 : s 1999	符合	
抗撕强度 （最小 7.5N）	ISO 13937-2 : 2000	符合	
缝合抗拉强度 （最小 30N）	ISO 13935-2 : 1999	符合	
物理数据 12 次在 60°C 温度下进行洗涤+ 晾干后对面料进行的试验：	**试验方法**	**结果**	**指数/保护**
面料及缝合试验: - 燃后试验:	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 方法 A	0 秒 指数 3	**3 / 12H /60** （12x60°C 次在）
面料试验: 在 60°C 下进行 12 次工业洗涤后+ 至少一面： - 表面电阻 (**R** ≤ 2,5x10^{9} Ω) - 表面电阻率 (**ρ** ≤ 2,5x10^{9} Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^{7} Ω **ρ** < 2,6x10^{8} Ω	符合 **
抗拉强度 （最小 150N）	ISO 13934-1 : 1999	符合	
抗撕强度 （最小 7.5N）	ISO 13937-2 : 2000	符合	
缝合抗拉强度 （最小 30N）	ISO 13935-2 : 1999	符合	

CS

OCHRANNÉ ODĚVY
SPODNÍ PRÁDLO FR: Souprava spodního prádla
CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR: Kukly
(Úplet Aramid / Viskóza)

Návod k použití:

Ochranný oděv pro pracující v průmyslu vystavené teplu, nehořlavý a antistatický, umožňující přiblížení k ohni a pecím. Chrání hlavu a/nebo tělo uživatele v případě hrozících zranění vyvolaných kontaktem s plamenem a/nebo teplem tím, že jej chrání před šířením plamene. Při nošení pod svrchním oděvem stejného charakteru a vlastností chrání proti teplu (např.: řada TONGA2, řada BORNEO, řada BORNEO2, atd.). Více podrobností o vlastnostech kombinézy viz níže. Chcete-li docílit optimální ochrany, **NOSTE TENTO ODĚV POVINNĚ ZAPNUTÝ**, se svrchním oděvem, rukavicemi a obuví stejného charakteru a vlastností.

Meze použití:

Před oblečením tohoto oděvu zkontrolujte, zda není špinavý či obnošený, což by vedlo ke snížení jeho účinnosti.

KUKLY (CAFR1 A CAFR2): Nedoporučuje se používat kuklu mimo meze jejích vlastností a pro ochranu, která nezapadá do její oblasti použití. TYTO OOP NESMÍ BÝT POUŽÍVÁNY PŘI VSTUPOVÁNÍ DO OHNĚ BEZ PŘILBY A DÝCHACÍHO PŘÍSTROJE.

Zejména úroveň ochrany může být zmenšená špatným používáním, jako například:
- Intenzivní režim (mechanický nebo chemický);
- Špatné nastavení obleku;
- Napuštění tuky, oleji, chemickými látkami....;
- Všechny druhy znečištění.

Byl vyroben z materiálu, který umožňuje rozptyl elektrostatických nábojů na povrchu. Doporučuje se, aby měl tento oděv dobrý kontakt s pokožkou, osoba, která nosí oděv s elektrostatickým rozptylem, musí být spojena vhodným způsobem se zemí. Záleží pouze na uživateli, aby se rozhodl, jaký typ ochrany je vhodné použít a jaké je správné spojení soupravy spodního prádla a/nebo kukel s volitelným příslušenstvím. Ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj nesmí být svlékány v hořlavém nebo výbušném ovzduší nebo při manipulaci s hořlavými nebo výbušnými látkami. **Tyto ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj nesmí být používány v ovzduší obohaceném kyslíkem bez předchozího souhlasu technika odpovědného za bezpečnost. Elektrostatické vlastnosti závisí také na relativní vlhkosti okolí: odvádění elektrostatických nábojů je lepší, když vlhkost stoupá. Samotný oděv nemůže poskytnout úplnou ochranu. Oděv je zapotřebí nosit s ochranným zařízením podle stejných normativů EN14116 nebo EN533, EN1149-5. Dbejte na to, abyste byli vybaveni úplně, například tak, že spodní prádlo, souprava nebo kombinéza a obuv umožňují odvádění elektrostatických nábojů. Při nošení přizpůsobené obuvi musí být odpor mezi osobou a zemí menší než $10^8\Omega$. Schopnost elektrostatického rozptylu oděvu může být narušena nošením, opotřebováním, praním a případným znečištěním. Přehřátí uvnitř obleku lze omezit nebo mu úplně zabránit správným používáním prádla pod oblek a řádným větráním. Upozorňujeme, že testy prováděné na tomto výrobku byly prováděny v laboratorním prostředí a nemusí nutně odrážet skutečné podmínky. Výsledky provedených testů mohou ovlivňovat různé faktory, například používání oděvu v nadměrně vysokých teplotách nebo v prostředí s agresivními mechanickými částicemi (oděr, profez, protržení). Dodavatel neručí za oděv v případě jeho nesprávného použití. **Ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj musí při normálním používání (včetně ohýbání a pohybů) permanentně zakrývat veškeré materiály, které náboj nerozptylují. Ověřte stehy, zapínání, neporušenost látky. Oděv nepoužívejte v případě, že jste zjistili závadu. Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebení atd.). Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. … Nepoužívejte k jiným účelům, než jak je uvedeno v návodu. Tento oděv neobsahuje známé látky způsobující rakovinu, jedovaté látky ani látky, které by mohly citlivým osobám způsobit alergie.

Pokyny pro skladování/ čištění/údržbu:

Skladujte kombinézu v původním obalu v chladu a suchu, mimo sluneční záření a velmi nízké teploty. Maximální teplota při průmyslovém nebo domácím praní je 60°C, (maximálně 12 praní), mechanické zpracování běžné, oplachování při normální teplotě a běžné ždímání. Chlorování vyloučeno. Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce s rotačním bubnem. Nejsou železa. Pozor*, tento oděv se může významně srazit při prvních cyklech. Doporučuje se brát tento faktu v úvahu při výběru velikostí.

Vlastnosti:

Îmbrăcăminte conformă cu cerinţele directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, inocuitate, confort, aerisire şi supleţe, şi cu standardele europene şi EN340:2003 (Cerinţe generale):

ÚDAJE O ROZMĚROVÝCH ZMĚNÁCH:	ZKUŠEBNÍ METODY	ZMĚNA (%)	
- Zkouška na látce pro 5 praní při 60°C + sušení na volném vzduchu:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Osnova: -1 % Útek: -2,5 % (+/-3%) *	
- Zkouška na látce pro 12 praní při 60°C + sušení na volném vzduchu:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Osnova: -1 % Útek: -2 % (+/-3%) *	
FYZIKÁLNÍ ÚDAJE v novém stavu:	**ZKUŠEBNÍ METODY**	**VÝSLEDKY**	**INDEX**
Zkouška na látce a švu: - Zkouška po vznícení	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0 s Index 3	**3**
Odolnost v tahu (minimálně 150 N)	ISO 13934-1 : 1999	Vyhovuje	
Odolnost proti roztržení (minimálně 7,5 N)	ISO 13937-2 : 2000	Vyhovuje	
Odolnost v tahu švů (minimálně 30 N)	ISO 13935-2 : 1999	Vyhovuje	
FYZIKÁLNÍ ÚDAJE po 12 praních při 60°+ sušení na volném vzduchu:	**ZKUŠEBNÍ METODY**	**VÝSLEDKY**	**INDEX / OCHRANA**
Zkouška na látce a švu: - Zkouška po vznícení	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0 s Index 3	**3 / 12H /60** (12x60°C domácím)
Zkouška na látce : pro 12 praní při 60 ° + sušení na volném vzduchu nejméně jedna strana: - Povrchový odpor (**R** ≤ 2,5x10^{9} Ω) - Povrchový měrný odpor (**ρ** ≤ 2,5x10^{9} Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^{7} Ω **ρ** < 2,6x10^{8} Ω	Vyhovuje **
Odolnost v tahu (minimálně 150 N)	ISO 13934-1 : 1999	Vyhovuje	
Odolnost proti roztržení (minimálně 7,5 N)	ISO 13937-2 : 2000	Vyhovuje	
Odolnost v tahu švů (minimálně 30 N)	ISO 13935-2 : 1999	Vyhovuje	

RO

HAINE DE PROTECŢIE
LENJERIE DE CORP FR : Ansamblu lenjerie de corp
CAGULĂ1 FR – CAGULĂ2 FR : Cagule
(Tricot Aramidă / Viscoză)

Instrucţiuni de utilizare:

Articol de îmbrăcăminte de protecţie pentru lucrătorii din industrie expuşi la căldură, anti-foc şi antistatic, permiţând apropierea de foc şi de cuptoare. Protejează capul şi/sau corpul utilizatorului în cazul unor răni posibile provocate de contactul cu flacăra şi/sau cu căldura, protejându-l împotriva propagării flăcării. Protejează împotriva căldurii în cazul purtării pe sub îmbrăcămintea exterioară de aceeaşi natură şi cu aceleaşi caracteristici (ex : gama TONGA2, gama BORNEO, gama BORNEO2, etc...). Pentru mai multe detalii, a se vedea performanţele de mai sus. Pentru o protecţie optimă, **PURTAŢI ACEST ARTICOL DE ÎMBRĂCĂMINTE NEAPĂRAT ÎNCHIS**, cu îmbrăcăminte exterioară, mănuşi şi cizme de aceeaşi natură şi cu aceleaşi caracteristici.

Limite de utilizare:

Inainte de a îmbrăca acest articol de îmbrăcăminte, asiguraţi-vă că nu este nici murdar, nici uzat, deoarece acest lucru ar duce la o scădere a eficacităţii lui.

CAGULE (CAFR1 & CAFR2): Vă sfătuim să utilizaţi cagula astfel încât să nu depăşiţi nivelurile sale de performanţă şi doar pentru protecţii care intră în domeniul său de aplicare. ACEST EPI NU TREBUIE UTILIZAT PENTRU A INTRA ÎN FOC FĂRĂ CASCĂ ŞI FĂRĂ APARAT DE RESPIRAT.

Nivelul de protecţie poate fi diminuat mai ales printr-o utilizare necorespunzătoare, ca de exemplu:
- Regim intensiv (mecanic sau chimic);
- Potrivirea necorespunzătoare a ţinutei;
- Impregnarea cu grăsimi, uleiuri, produse chimice.... ;
- Toate tipurile de murdării.

Articolul a fost realizat dintr-un material care permite disiparea sarcinilor electrostatice la suprafaţă. Se recomandă ca acest articol de îmbrăcăminte să aibă un contact bun cu pielea, persoana care poartă articolul de îmbrăcăminte de protecţie cu disipare electrostatică trebuie să fie legată la pământ în mod corespunzător. Utilizatorul va fi singurul care decide tipul de protecţie pe care îi convine să-l utilizeze şi asocierea corectă a ansamblului de corp şi/sau a cagulelor cu accesoriile opţionale. Este interzis să vă dezbrăcaţi de îmbrăcămintea de protecţie cu disipare electrostatică în prezenţa unor atmosfere inflamabile sau cu potenţial exploziv sau după ce manipulaţi substanţe inflamabile sau cu potenţial exploziv. **Această îmbrăcăminte de protecţie cu disipare electrostatică nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogăţite cu oxigen fără acordul prealabil al inginerului responsabil cu securitatea. Proprietăţile electrostatice depind şi de umiditatea relativă înconjurătoare: eliminarea sarcinilor electrostatice este mai bună atunci când umiditatea creşte. Un singur articol de îmbrăcăminte nu poate oferi o protecţie completă. Îmbrăcăminte de purtat cu un echipament de protecţie cu aceleaşi referinţe normative EN14116 sau EN533, EN1149-5. Asiguraţi-vă că sunteţi echipat complet, cu lenjerie de corp, ansamblu sau combinezon şi încălţăminte care să permită evacuarea sarcinilor electrostatice, de exemplu. Rezistenţa între persoană şi pământ trebuie să fie de cel puţin $10^8\Omega$ purtând încălţăminte adaptată. Performanţa de disipare electrostatică a articolului de îmbrăcăminte poate fi alterată de către purtător, uzură, spălare şi de o eventuală contaminare. Stresul termic poate fi redus sau eliminat prin utilizarea corectă a lenjeriei de corp şi printr-o aerisire adaptată. Trebuie remarcat că testele efectuate pe acest produs au fost realizate într-un mediu de laborator şi nu reflectă neapărat realitatea. Aceste rezultate ar putea fi influenţate de factori precum utilizarea în condiţii de căldură excesivă sau în medii mecanice agresive (abraziune, tăiere, destrămare). Furnizorul nu va răspunde de nicio utilizare incorectă a acestor articole de îmbrăcăminte. **Un ansamblu de protecţie cu disipare electrostatică trebuie să acopere în mod permanent toate materialele nedisipative în timpul unei utilizări normale (incluzând flexiuni şi mişcări). Verificaţi cusăturile, închiderile, integritatea ţesăturii. A nu se utiliza în cazul constatării unui defect. Durata de viaţă a articolului de îmbrăcăminte depinde de starea sa generală după utilizare(uzuri etc...). La sfârşitul ciclului de viaţă, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislaţia în vigoare şi constrângerile legate de mediu. … A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucţiunile de mai sus. Acest articol de îmbrăcăminte nu conţine substanţe cunoscute a fi cancerigene, toxice sau susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile.

Instrucţiuni de stocare/curăţare/întreţinere:

Stocaţi aceste produse în locuri răcoroase, uscate, ferite de lumină şi ger, în ambalajul original. Spălare menajeră la o temperatură maximă de 60°C (maximum 12 de spălări), tratament mecanic normal, clătire la o temperatură normală şi stoarcere normală. Este exclusă tratarea cu clor. Este exclusă curăţarea chimică. A nu se usca în uscător de rufe cu tambur rotativ. Nu fier. Atenţie*, acest articol de îmbrăcăminte poate intra la apă destul de mult după primele cicluri de spălare. Se recomandă să se ţină seama de acest lucru la selectarea mărimilor.

Performanţe:

Haina este conformă exigenţelor directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, inocuitate, confort, aerisire şi supleţe, şi cu exigenţele generale ale normei EN340 :2003 şi cu standardele europene:

DATE DESPRE VARIAŢIILE DIMENSIONALE:	METODE DE TEST	VARIAŢIE (%)
- Test pe ţesătură după 5 spălări la 60°C + uscare în aer liber:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002	Urzeală: -1 % Bătătură: -2,5 %

	ISO 5077:2007	(+/-3%) *	
- Test pe ţesătură după 12 spălări la 60°C + uscare în aer liber:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Urzeală: -1 % Bătătură: -2 % (+/-3%) *	
DATE FIZICE de nou:	**METODE DE TEST**	**REZULTATE**	**INDICE**
Test pe ţesătură şi cusături: - Test post-aprindere	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Indice 3	**3**
Rezistenţă la tracţiune (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conform	
Rezistenţă la sfâşiere (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conform	
Rezistenţa cusăturilor la tracţiune (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conform	
DATE FIZICE după 12 de spălări la 60°C+ uscare în aer liber:	**METODE DE TEST**	**REZULTATE**	**INDICE / PROTECŢIE**
Test pe ţesătură şi cusături: - Test post-aprindere	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Indice 3	**3 / 12H /60** (50x60°C menajeră)
Test pe ţesătură: după 12 spălări la 60°C + uscare în aer liber: Antistatic Test pe ţesătură cel puţin o suprafaţă: - Rezistenţa de suprafaţă (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Rezistivitatea de suprafaţă (ρ ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω ρ < 2,6x10^8 Ω	Conform **
Rezistenţă la tracţiune (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Conform	
Rezistenţă la sfâşiere (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Conform	
Rezistenţa cusăturilor la tracţiune (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Conform	

HU

VÉDŐRUHÁZAT
ALSÓRUHÁZAT FR : Alsóruházati együttes
CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR : Kámzsák
(Kötött Aramid / Viszkóz)

Használati útmutató :
Védőruházat hőnek kitett ipari munkások számára, lángálló és antisztatikus, tűzhöz és kemencékhez való közeledést enged. Védi a fejet és/vagy a használó testét az esetleges sérülésektől, melyek a lánggal való érintkezés és/vagy a hőtől alakulnak ki, megvédve a láng terjedésétől. A hőtől is véd, amikor azonos jellegű és tulajdonságú felsőruházat alatt viselik (pl. : TONGA2 család, BORNEO család, BORNEO2 család, stb). További részletekért lásd az alábbi védelmi szinteket. Az optimális védelem érdekében **A RUHAZAT KIZAROLAG ZARTAN VISELHETO** azonos jellegű és tulajdonságú felsőruházattal, kesztyűvel és csizmával.

Használati korlátok :
A ruházat felvétele előtt győződjön meg, hogy nem piszkos, nem használt, mert csökkenthetik a ruházat hatékonyságát.
KÁMZSÁK (CAFR1 & CAFR2) : Nem ajánlott a kámzsát a védelmi szintjeit meghaladóan használni, valamint a felhasználási körébe nem tartozó védelem bizosítására.
A VÉDŐESZKÖZT NEM LEHET SEM SISAK, SEM LÉGZŐESZKÖZ NÉLKÜL TŰZESETI BEAVATKOZÁSHOZ HASZNÁLNI !
A védelmi szint csökkenhet a helytelen használattól, mint például:
- Intenzív állapot (mechanikai vagy vegyi);
- A ruházat rossz felvétele;
- Zsírok, olajok, vegyi anyagok átitatódása;
- Mindenfatjta piszkolódás.
Olyan anyagból készült, mely engedi az elektrosztatikus töltések disszipációját a felületen. Ajánlott, hogy a ruházat a bőrrel jól érintkezzen. A használó, aki az elektrosztatikus disszipációval rendelkező védőruházatot viseli a talajjal kell érintkeznie. A használó az egyetlen, aki a védelem típusáról dönt, mely számára a használat során megfelel, és az alsóruházati együttes és/vagy a kámzsa választható kiegészítőkkel való helyes kombinációjáról. Az elektrosztatikus disszipációval rendelkező védőruházatot nem lehet tűz- és robbanásveszélyes környezetben, valamint tűz- és robbanásveszélyes anyagokkal való munka közben használni. **Az elektrosztatikus disszipációval rendelkező védőruházatot nem lehet oxigéndús környezetben használni a biztonsági felügyeletet ellátó mérnök előzetes hozzájárulása nélkül. Az elektrosztatikus tulajdonságok a környezet relatív nedvességtartamától szintén függnek: az elektrosztatikus töltések elvezetése jobb, ha a nedvesség emelkedik. A ruházat magában nem nyújthat teljes védelmet. A ruházatot azonos szabványú EN14116 vagy EN533, EN1149-5 védőeszközzel kell viselni. Ügyeljen a teljes felszereltségre, felsőruházat, együttes vagy overall és cipő, mely engedi például az elektrosztatikus töltések elvezetését. A viselő és a talaj közötti ellenállásnak legalább 10^8Ω-nak kell lennie a megfelelő cipő viselésével. A ruházat elektrosztatikus disszipációjának a teljesítmény szintjét a viselő, a használat, a mosás és egy esetleges szennyeződés csökkenthetik. A hőstressz csökkenthető vagy kiküszöbölhető az alsóruházat helyes használatával és a megfelelő szellőzéssel. Meg kell jegyezni, hogy a terméken végzett vizsgálatok laboratóriumi körülmények között zajlottak, melyek nem tükrözik feltétlenül a valóságot. Különböző tényezők befolyásolhatják az eredményt, úgy mint a túl nagy hőségben vagy az agresszív mechanikai környezetben való használat (kopás, vágás, szakadás). A beszállító semmilyen körülmények között nem vonható felelősségre a ruházat helytelen használata esetén. **Az elektrosztatikus disszipációval rendelkező védőegyüttesnek minden, nem-disszipatív anyagot állandó jelleggel fednie kell a normál használat alatt (hajlásokat és mozgásokat beleértve). Ellenőrizze a varrásokat, a záródásokat, az anyag épségét. Ne használja, ha valamilyen hiányt észlel. A ruházat élettartama a használatot követő általános állapotától függ (elhasználódás, stb). A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. Ne használja a fent megjelölt felhasználási területeken kívül. A ruházat nem tartalmaz olyan összetevőket, melyek rákkeltő vagy toxikus hatásúak lennének, vagy allergiás tüneteket váltanának ki arra érzékeny embereknél.

Tárolási / tisztítási / karbantartási útmutató :
A terméket hűvös, száraz, fénytől és fagytól mentes helyen, eredeti csomagolásában kell tárolni. Ipari vagy háztartási mosás maximum 60°C-on (maximum 12 mosás), normál mechanikai kezelés, öblítés normál hőfokon, centrifugázás normál fordulatszámon. Klórozni tilos. Száraz vegytisztítás tilos. Forgódobos szárítógépben nem szárítható. Nem vasalható. Figyelem* a ruházat jelentősen összemehet az ipari mosások elején. Ajánlott figyelembe venni a megfelelő méret kiválasztásánál.

Védelmi szintek :
A ruházat megfelel a 89/686 európai irányelv követelményeinek, az ergonómiára, az ártalmatlanságra, a kényelemre, a szellőzésre, a rugalmasságra tekintettel és az EN340:2003 európai szabvány (általános követelmények) :

MÉRETTARTÁSI ADATOK :	**VIZSGÁLATI MÓDSZEREK**	**VARIÁCIÓ (%)**	
- Anyagpróba 5 háztartási mosás után 60°C-on + szárítás szabad levegőn	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Lánc : -1 % Vetés : -2,5 % (+/-3%) *	
- Anyagpróba 12 háztartási mosás után 60°C-on + szárítás szabad levegőn	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Lánc : -1 % Vetés : -2 % (+/-3%) *	
FIZIKAI ADATOK újonnan :	**VIZSGÁLATI MÓDSZEREK**	**EREDMÉNY**	**MUTATÓ**
Vizsgálat az anyagon és a varráson : - Utóégési vizsgálat	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 A módszer	0s 3-as mutató	**3**
Húzószilárdság (min 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Megfelel	
Szakadásállóság (min 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Megfelel	
Varrásszakadási ellenállás (min 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Megfelel	
FIZIKAI ADATOK 12 mosás után 60°C-on + szárítás szabad levegőn :	**VIZSGÁLATI MÓDSZEREK**	**EREDMÉNY**	**MUTATÓ / VÉDELEM**
Vizsgálat az anyagon és a varráson : - Utóégési vizsgálat	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 A módszer	0s 3-as mutató	**3 / 12H /60** (12x60°C háztartási)
Vizsgálat az anyagon: 12 mosás után 60°C-on + szárítás szabad levegőn : Antisztatikus anyagon végzett legalább az egyik felület : - Felületi ellenállás (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Fajlagos ellenállás (ρ ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω ρ < 2,6x10^8 Ω	Megfelel **
Húzószilárdság (min 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Megfelel	
Szakadásállóság (min 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Megfelel	
Varrásszakadási ellenállás (min 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Megfelel	

HR

ZAŠTITNA ODJEĆA
DONJA ODJEĆA HR: Komplet spodnje odjeće
KAPULJAČA 1 FR – KAPULJAČA 2 FR : Kapuljače
(Pleteno Aramid / Viskoza)

Upute za upotrebu :
Zaštitna odjeća za radnike u industriji izložene toplini vatrozaštitna, antistatička, omogućava pristup vatri i pećima. Štiti glavu ili tijelo korisnika u slučaju ozljeda izazvanih kontaktom sa plamenom i/ili vatrom, štiti od širenja vatre. Štitiod vrućine ako se nosi ispod odjeće iste vrste i karakteristika (npr: skupina proizvoda TONGA2, skupina proizvoda BORNEO, skupina proizvoda BORNEO2, itd..). Za više pojedinosti pogledajte dolje navedene performanse. Za optimalnu zaštitu, **NOSITE OVU ODJECU ISLJUCIVO ZAKOPCANU**, sa drugom odjećom ispod, rukavicama i čizmama iste vrste i karakteristika.

Ograničenja kod korištenja
Prije oblačenja ove odjeće provjerite nije li prljava ili korištena, jer se time smanjuje njena djelotvornost.
KAPULJAČE (CAFR1 & CAFR2) : Ne preporuča se upotreba kapuljače iznad razina performansi i u zaštitne svrhe koje ne pokrivaju područje primjene. OVAJ PROIZVOD SE NE SMIJE KORISTITI ZA KONTAKT SA VARTOM BEZ KACIGE I APARATA ZA DISANJE.
Naime, razina zaštite može se smanjiti lošom upotrebom, npr:
- Intenzivni režim (mehanički ili kemijski) ;
- Loše i nepravilno nošenje ;
- Impregniranje masnoćom, uljima, kemisjim proizvodima .... ;
. Sve vrste prljavštine.
Izvodi se od materijala koji omogućuju širenje elektrostatičkog naboja po površini. Preporuča se da odjeću mosite u direktnom kontaktu sa kožom, osobe koje nose zaštitnu odjeću sa elektrostatičkom zaštitom moraju biti uzemljeni na odgovarajući način. Korisnik mora biti jedini koji će procijeniti i odlučiti o tipu zaštite koja mu odgovara i o pravilnoj upotrebi zaštitne opreme i dodataka. koji se nose pod odjećom i / ili kapuljača sa svim opcionalnim dodacima. Odjeća za zaštitu od elektrostatičkog naboja ne smije se skidati u prisutnosti zapaljivih atmosferalija Ili eksplozivnih tvari ili tijekom rukovanja eksplozivnim ili zapaljivim supstancama. **Ova zaštitna odjeća za zaštitu od elektrostatičkog naboja ne smije se koristiti u okruženju bogatom kisikom bez prethodnog sporazuma sa odgovornom stručnom osobom za sigurnost. Elektrostatička svojstva ovise jednako o relativnoj vlažnosti okoliša. izbacivanje elektrostatinog naboja je bolje tijekom povišene vlage u zraku. Jedna vrsta zaštitne opreme ne može vam pružiti potpunu zaštitu. Ovu odjeću nosite zajedno sa zaštitnom opremom istih normativnih referenci EN14116 ili EN533, EN1149-5. Morate biti potpuno opremljeni, odjeća i rublje, komplet ili kombinezon i cipele koje omogućavaju izbacivanje elektrostatičkog elektriciteta npr., Otpor između osone i zemlje mora biti manji od 10^8Ω a osoba mora nositi odgovarajuće cipele. Performanse zaštite od elektrostatičkog elektriciteta odjeće mogu se izmijeniti radi upotrebe, istrošenosti, pranja ili moguće kontaminacije. Termički stres može se umanjiti ili eliminirati pravilnom upotrebom odjeće koja se nosi ispod zaštitne odjeće i odgovarajućim prozračivanjem. Treba uzeti u obzir da se testiranja na toj kombinaciji provode u laboratorijskim uvjetima i ne odražavaju nužno realno stanje. Čimbenici koji mogu utjecati na rezultate testiranja su upotreba u uvjetima pretjerane topline ili u agresivnom mehaničkom okruženju (abrazija, rezanje, kidanje). Dobavljač se ne smatra odgovornim za neodgovarajuću upotrebu zaštitne odjeće. **Zaštitna oprema sa sprečavanje električkog elektriciteta mora pokrivati trajno sve materijale tijekom njihove redovite upotrebe (uključujući pregibanja i pokrete. Provjerite šavove, kopčanje, cjelokupnu tkaninu. Ne koristite ako pronađete grešku. Rok trajanja opreme ovisi o općem stanju nakon upotrebe (trošenje, itd). Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. … Ne koristite izvan svog područja upotrebe definiranog u uputama.. Ovaj predmet ne sadrži tvari koje su poznate kao kancerogene, ili toksične, ili podložne izazivanju alergija kod osjetljivih osoba.

Upute za čuvanje/ čišćenje/ održavanje:
Čuvajte ove proizvode na svježem, na suhom, daleko od svjetlosti i smrzavanja u originalnom pakiranju. Pranje ili rukovanje na temperaturi od najviše 60°C (najviše 12 pranja),normalno mehaničko tretiranjel,pranje i sušenje na normalnoj temperaturi. Bez upotrebe klora i izbjeljivača. Bez kemijskoj čišćenja. Ne sušiti u sušilici rublja sa rotacijskim bubnjem. Ne smije se glačati. Pažnja*, ova odjeća može se jako smanjiti nakon prvih nekoliko pranja. Preporučuje se da dobro pazite prilikom izbora veličine.

Performanse:
Ovaj komplet i odjeća odgovaraju zahtjevima europske direktive 89/686, prema zahtjevima o neškodljivosti i ergonomičnosti, udobnosti, prozračivanju i mekoći i europskim normama iEN340:2003 (Opći uvjeti)

PODACI O DIMENZINALNIM VARIJACIJAMA :	**METODE TESTIRANJA**	**VARIJACIJA (%)**	
- Testiranje tkanine nakon 5 pranja na 60°C + sušenje na otvorenom prostoru.	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Lanac; -1 % TRAME : -2,5 % (+/-3%) *	
- Testiranje tkanine nakon 12 pranja na 60°C + sušenje na otvorenom prostoru.	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Lanac; -1 % TRAME : -2 % (+/-3%) *	
FIZIČKI PODACI- iznova:	**METODE TESTIRANJA**	**REZULTATI**	**POKAZATELJ**
Testiranja za tkaninu i šavove: - Testiranje nakon zapaljenja	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Indeks 3	**3**
Otporno na vučenje (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Usklađeno	
Otpornost na kidanje (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Usklađeno	
Otpornost na vučenje po šavovima (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Usklađeno	
FIZIČKI PODACI- Nakon 12 pranja na 60°C + sušenje na otvorenom prostoru	**METODE TESTIRANJA**	**REZULTATI**	**POKAZATEL J/ZAŠTITA**
Testiranja za tkaninu i šavove: - Testiranje nakon zapaljenja	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Indeks 3	**3 / 12H /60** (12x60°C domaćinstvu)
Testiranje na tkanini: nakon 12 pranja na 60°C+ sušenje na otvorenom prostoru. Antistatički Testiranje na tkanini barem na jednoj površini: - Otpornost površine (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Otpornost površine (ρ ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω ρ < 2,6x10^8 Ω	Usklađeno **
Otporno na vučenje (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Usklađeno	
Otpornost na kidanje (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Usklađeno	
Otpornost na vučenje po šavovima (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Usklađeno	

SV

SKYDDSKLÄDER
UNDERKLÄDER FR : Underställ
SKYDDSHUVA1 FR – SKYDDSHUVA2 FR : Skyddshuvor
(Stickat Aramid / Viskos)

Användning:
Skyddskläder som skyddar industriarbetarna mot heta i närheten av öppna eldar och ugnar; brandsäkra och antistastiska. Skyddar huvudet och/eller kroppen mot möjliga skador orsakade av direkt kontakt med en öppen eld och/eller heta. Skyddar användaren mot spridning av flamman. Skyddar mot heta när de används under skyddskläder med samma egenskaper (t.ex.: sortiment TONGA2, sortiment BORNEO, sortiment BORNEO2, osv.).För mer info se prestanda nedan. För ett optimalt skydd MÅSTE DETTA PLAGG ÄNVÄNDAS KNÄPPT, med kläder (ovanpå), handskar och stövlar med samma egenskaper.

Begränsningar:
Före användning kontrollera att plagget inte är slitet eller smutsigt för att garantera bästa skydd.
SKYDDSHUVOR (CAFR1 & CAFR2): ska endast användas inom sina prestandanivåer och endast för skydd inom avsett användningsområde. DENNA PERSONLIGA SKYDDSUTRUSTNING FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR ATT GÅ IN I ELDEN UTAN HJÄLM ELLER SKYDDSMASK.
Skyddsprestanda kan försämras av en dålig användning som t.ex.:
- Intensiv användning (mekaniska eller kemiska) ;
- Dålig justering av kläderna;
- Genomträngning av fett, oljor, kemikalier osv. ;
- Alla typer av stänk.
Tillverkad i ett material som möjliggör den elektrostatiska dissipation på ytan. Dessa skyddskläder måste vara i god kontakt med huden . Användaren av dessa skyddskläder med elektrostatisk dissipation måste vara jordad på lämpligt sätt. Det är upp till användaren att bestämma vilket skydd han/hon behöver och den lämpliga användningen av underställ och/eller skyddshuvor ihop med övrig utrustning. Skyddskläder med elektrostatisk dissipation får inte tas av i lättantändliga eller explosiva miljöer eller vid hantering av lättantäntliga eller explosiva ämnen. ** Dessa skyddskläder med elektrostatisk dissipation får inte användas i miljöer med ökad syrehalt utan förhandsgodkännande av den säkerhetsansvariga ingenjören. De elektrostatiska egenskaperna påverkas också av den relativa rumsfuktigheten: avledningen av de elektrostatiska uppladdningar är bättre när fuktigheten ökar. Användningen av endast ett plagg kan inte ge ett fullständigt skydd. Dessa kläder måste användas med en skyddsutrustning som uppfyller samma standarder EN14116 eller EN533, EN1149-5. Användare måste vara helt utrustad med underställ, byxor plus jacka eller overallen samt skor som möjliggör avledningen av de elektrostatiska uppladdningarna. Resistans mellan personen och jorden måste vara mindre än 10^8Ω vid användning av lämpliga skor. Prestanda av plagg med elektrostatisk dissipation kan försämras av bärandet, slitage, tvätt och eventuell förorening. Den termiska stressen kan minskas eller tas bort med en korrekt användning av underkläder och lämplig ventilation. Testerna genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom användningar under extrema värmeförhållanden eller i aggressiva mekaniska miljöer (nötning, skärning, bristning) skulle kunna påverka dessa resultat. Leverantören kan inte hållas ansvarig vid olämplig användning av dessa kläder. **Skyddskläder med elektrostatisk dissipation måste alltid täcka alla ledande material under en normal användning (inkl. böjningar och rörelser). Kontrollera sömmar och knäppningssystem, samt att tyget är fritt från skador eller defekter. Använd inte plagget om defekt eller skada hittas. Plaggets livslängd beror på det allmänna skiktet efter användning (slitage osv.). Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. Endast för avsett användningsområde enligt instruktionerna ovan. Plagget innehåller inga ämnen som klassas som cancerkramkallande, giftiga eller allergiframkallande för känsliga personer

Förvaring/rengöring/skötsel:
Förvaras i svalt och torrt utrymme i originalförpackningen, skyddade mot ljus och frost. Tvättemperatur max 60°C, (max 12 tvättar), normal mekanisk behandling, sköljning till normal temperatur och normal centrifugering. Får ej klorblekas. Får ej kemtvättas. Får ej torkas i torktumlare eller förtvättas. Får ej strykas. Varning*, Detta plagg kan krympa rejält vid de första industriella tvättarna. Det rekommenderas att ha det i åtanken vid val av storlekar.

Prestanda :
Dessa kläder överstämmer med kraven i det europeiska direktivet 89/686, angående ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och smidighet samt med följande europeiska standarder och EN340:2003 (Allmänna krav):

DIMENSIONSFÖRÄNDRINGAR:	**TESTMETODER**	**FÖRÄNDRINGAR (%)**	
- Test på tyg efter 5 tvättar på 60°C + lufttorkas:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Varp: -1 % Väft: -2,5 % (+/-3%) *	
- Test på tyg efter 12 tvättar på 60°C + lufttorkas:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Varp: -1 % Väft: -2 % (+/-3%) *	
FYSISKA EGENSKAPER På ny produkt:	**TESTMETODER**	**RÉSULTAT**	**INDEX**
Test på tyg och sömmar: - Test efter antändning	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metod A	0s Index 3	**3**
Draghållfasthet (min. 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Godkänd	
Rivhållfasthet (min. 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Godkänd	
Sömstyrka (min. 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Godkänd	
FYSISKA EGENSKAPER efter 12 tvättar på 60°C + lufttorkas:	**TESTMETODER**	**RÉSULTAT**	**INDEX / SKYDD**
Test på tyg och sömmar: - Test efter antändning	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metod A	0s Index 3	**3 / 12H /60** (12x60°C tvättar)
Test på tyg: efter 12 tvättar på 60°C + lufttorkas: Antistatisk test på tyg minst en yta: - ytmotstånd (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Ytresistivitet (ρ ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω ρ < 2,6x10^8 Ω	Godkänd **
Draghållfasthet (min.150N)	ISO 13934-1 : 1999	Godkänd	
Rivhållfasthet (min. 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Godkänd	
Sömstyrka (min. 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Godkänd	

DA

BESKYTTELSESBEKLÆDNING
FR UNDERBEKLÆDNING: Undertøjssæt
HÆTTE1 FR - HÆTTE2 FR: Hætter
(aramid/viskose strik)

Brugsanvisning:
Beskyttelsesbeklædning til industriarbejdere, der udsættes for varme, brandhæmmende og antistatisk, gør det muligt at komme tæt på flammer og ovne. Beskytter brugerens hoved og/eller krop i tilfælde af mulige skader fremkaldt af kontakt med flammer og/eller varme, beskytter mod flammespredning. Beskytter mod varme, når det bæres under overbeklædning af samme art og karakteristika (f.eks. TONGA2-serien, BORNEO-serien, BORNEO2-serien, osv....). For flere detaljer, se ydeevne herunder. For optimal beskyttelse **BÆRES BEKLÆDNINGEN UDTRYKKELIGT LUKKET** sammen med underbeklædning, handsker og støvler af samme art og karakteristika.

Anvendelsesbegrænsninger:
Før beklædningen tages på, skal det sikres, at den ikke er snavset eller slidt, hvilket vil medføre en mindsket effektivitet.
HÆTTER (CAFR1 & CAFR2): Det frarådes at anvende hætten udover dens ydelsesniveau og som beskyttelse mod noget, der ikke kommer inden for anvendelsesområdet. DETTE PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL MÅ IKKE ANVENDES TIL AT GÅ IND I BRANDE UDEN HJELM ELLER RØGDYKKERMASKE.
Beskyttelsesniveauet kan især reduceres ved forkert anvendelse som for eksempel:
- Intensiv funktion (mekanisk eller kemisk);- Forkert justering af beklædning;- Imprægnering med fedt, olie, kemiske produkter...
- Alle former for snavs.
Den er udført i et materiale, der tillader spredning af elektrostatiske ladninger på overfladen. Det anbefales, at denne beklædning har god hudkontakt, den person, der bærer elektrostatisk dæmpende beskyttelsesbeklædning, skal være forbundet til jord på passende måde. Brugeren vil være den eneste, der kan bestemme den type beskyttelse, der passer til hans brug, og den korrekte forbindelse mellem overbeklædning og/eller hætte og valgfrit tilbehør. Beskyttelsesbeklædning med elektrostatisk spredning må ikke aftages i brandfarlige eller eksplosionsfarlige omgivelser eller under håndtering af brandbare eller eksplosive substanser. **Denne beskyttelsesbeklædning med elektrostatisk spredning må ikke anvendes i oxygenberiget miljø uden forudgående aftale med den ingeniør, der har ansvaret for sikkerheden. De elektrostatiske egenskaber afhænger ligeledes af den omgivende relative luftfugtighed: Udledning af elektrostatiske ladninger er bedre, efterhånden som fugtigheden stiger. En beklædning kan ikke alene give komplet beskyttelse. Beklædning, der skal bæres med beskyttelsesudstyr af samme normreferencer EN14116 eller EN533, EN1149-5. Sørg for at være fuldstændig udstyret, undertøj, dragt eller overall og sko, der tillader udledning af elektrostatiske ladninger, for eksempel. Modstanden mellem person og jord skal være mindre end 10^8Ω, når der bæres egnede sko. Beklædningens elektrostatiske spredningsydelse kan ændres ved at bære den, slid, vask og eventuel forurening. Termisk stress kan reduceres eller elimineres ved korrekt anvendelse af undertøj og en passende ventilering. Det skal bemærkes, at forsøg udført på dette produkt er udført i et laboratoriemiljø og afspejler ikke nødvendigvis virkeligheden. Forskellige faktorer vil kunne influere på disse resultater, såsom anvendelse i ekstreme varmeforhold eller aggressivt mekanisk miljø (abrasion, gennemskæring, flænger). Leverandøren kan ikke holdes ansvarlig for ukorrekt anvendelse af disse beklædninger. **En beskyttelsesdragt med elektrostatisk effekttab skal permanent dække alle ikke-effekttabsgivende materialer under normal brug (inkl. bøjninger og bevægelser). Check sømme, lukninger, om stoffet er helt. Må ikke anvendes, hvis der konstateres en fejl. Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...) Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. … Må ikke anvendes uden for det anvendelsesområde, der er defineret i ovennævnte anvisninger. Beklædningen indeholder ikke substanser der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer.

Opbevarings/rengørings/vedligeholdelsesinstrukser :
Opbevar disse produkter på et køligt, tørt sted, lys- og frostafskærmet og i den orignale emballage. Husholdningsvask ved en maksimumstemperatur på 60°C, (maksimalt 12 vask), normal mekanisk behandling, rensning ved normal temperatur og normal centrifugering. Klorbehandling må ikke anvendes. Må ikke tørres i tørretumbler. Výrobok sa nesmie žehliť. Bemærk*, denne beklædning kan krympe betragteligt under de første gange den vaskes industrielt. Det anbefales, at der tages højde for dette, når størerlsen vælges.

Ydelse:
Beklædningen er i overensstemmelse med kravene i europadirektiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilering og blødhed, og europanormerne samt EN340:2003 (generelle krav):

DATA VEDR. DIMENSIONSVARIATIONER:	**PRØVEMETODER**	**VARIATION (%)**	
- Forsøg på stof efter 5 gange ved 60° + tørring i fri luft:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Kæde: -1 % Skudgarn: -2,5 % (+/-3%) *	
- Forsøg på stof efter 12 gange ved 60° + tørring i fri luft:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Kæde: -1 % Skudgarn: -2 % (+/-3%) *	
FYSISKE DATA Fra nyt:	**PRØVEMETODER**	**RESULTATER**	**MÆRKE**
Forsøg på stof og sømme: - Forsøg efter-flammepunkt	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metode A	0s Indeks 3	**3**
Modstandsdygtighed mod ryk (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Overensstemmende	
Modstandsdygtighed mod overrivning (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Overensstemmende	
Modstandsdygtighed mod ryk i sømme (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Overensstemmende	
FYSISKE DATA Efter 12 gange vask ved 60°C + lufttorkas:	**PRØVEMETODER**	**RESULTATER**	**MÆRKE/BESKYTTELSE**
Forsøg på stof og sømme: - Forsøg efter-flammepunkt	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metode A	0s Indeks 3	**3 / 12H /60** (12x60°C gange vask)
Forsøg på stof: Efter 12 gange industriel vask ved 60°C+ tørring i fri luft: Antistatisk forsøg på stof mindst en overflade: - Overflademodstand (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Overflademodstand (ρ ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω ρ < 2,6x10^8 Ω	Overensstemmende **
Modstandsdygtighed mod ryk (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Overensstemmende	
Modstandsdygtighed mod overrivning (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Overensstemmende	
Modstandsdygtighed mod ryk i sømme (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Overensstemmende	

FI

SUOJAVAATTEET
ALUSVAATTEET FI: Alusvaatekokonaisuus
HUPPU1 FI – HUPPU2 FI: Huput
(aramidi/viskoosi-trikoota)

Käyttöohjeet:
Palosuojattu antistaattinen suojavaate kuumaan teollisuustyöhön. Suojaa käyttäjän päätä ja/tai kehoa liekkikontaktin mahdollisesti aiheuttamilta vammoilta ja/tai kuumuudelta estäen liekin etenemisen. Suojaa kuumuudelta samantyyppisten ja ominaisuuksiltaan vastaavanlaisten vaatteiden alla käytettynä (esim. mallit TONGA2, BORNEO, BORNEO2 jne.). Lisätietoa alla olevassa taulukossa. Optimaalisen suojauksen varmistamiseksi vaate on **EHDOTTOMASTI PIDETTÄVÄ SULJETTUNA** ja sen kanssa on käytettävä tyypiltään ja ominaisuuksiltaan vastaavanlaisia käsineitä, jalkineita sekä alusvaatetusta.

Käyttörajoitukset:
Lika ja kuluneisuus saattavat heikentää vaatteen ominaisuuksia.
HUPUT (CAFR1 & CAFR2): Huppua ei ole suositeltavaa käyttää sen suojausominaisuudet ylittävissä tilanteissa ja sen suojaustyypin kanssa yhteensopimattomissa kohteissa. TÄTÄ HENKILÖKOHTAISTA SUOJAVÄLINETTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ KUUMISSA KOHTEISSA ILMAN KYPÄRÄÄ TAI HENGITYKSENSUOJAINTA.
Suojaustaso voi heikentyä esim. seuraavista syistä:
- Vaate altistuu voimakkaalle kulutukselle (mekaaninen tai kemiallinen)
- Vaate on väärin käyttäjän yllä
- Vaatteessa on rasva-, öljy ja kemikaali- yms. tahroja. - Vaate on yleisesti ottaen likainen.
Vaate on valmistettu elektrostaattisilta varauksilta suojatusta materiaalista. Vaatetta on suositeltavaa pitää tiivissä ihokontaktissa. Elektrostaattisilta varauksilta suojatun vaatteen käyttäjän on oltava yhteydessä asianmukaiseen maadoitukseen. Käyttäjän on itse huolehdittava tarpeellisesta suojauksesta ja tunnettava hupun ja mahdollisten muiden varusteiden yhteensopivuus. Elektrostaattisilta varauksilta suojattuja suojavaatteita ei saa riisua päältä tulenaroissa tai räjähdysvaarallisissa ympäristöissä tai tulenarkojen tai räjähdysvaarallisten aineiden käsittelyn yhteydessä. **Elektrostaattisilta varauksilta suojattuja suojavaatteita ei saa käyttää runsashappisessa ympäristössä ilman turvallisuusvaastaavan etukäteen antamaa lupaa. Elektrostaattisiin ominaisuuksiin vaikuttaa myös ympäristön suhteellinen kosteus: kosteuden lisääntyessä purkautuvat elektrostaattiset lataukset tehokkaammin. Yksi vaatekappale ei takaa täydellistä suojausta. Suojavaatteen kanssa on käytettävä standardien EN14116 tai EN533, EN1149-5. mukaisia suojavarusteita. Varmista täydellinen suojavarustus: käytä sellaisia alusvaatteita, haalareita ja jalkineita, jotka eivät ole alttiita elektrostaattisille varauksille. Tarkoitukseen sopivia jalkineita käytettäessä on maadoituksen ja henkilön välisen vastuksen oltava alle 10^8Ω. Vaatteen elektrostaattiset suojausominaisuudet voivat käytön, kulumisen pesujen ja mahdollisen kontaminaation seurauksena muuttua. Lämpörasitusta voidaan pienentää tai se voidaan eliminoida käyttämällä oikeanlaisia alusvaatteita ja järjestämällä ilmanvaihto asianmukaisesti. Huomio! Vaatteille tehdyt testit on suoritettu laboratorioympäristössä. Testiolot eivät välttämättä vastaa todellisten tilanteiden muuttujia. Useat tekijät, esim. korkeat käyttölämpötilat, mekaaninen rasitus (hankaus, viillot, repeämät) saattavat vaikuttaa tuloksiin. Toimittaja ei vastaa vaatteiden epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. **Kaikissa ei-johtavissa materiaaleissa on oltava normaalikäytössä (mukaanlukien joustot ja liikkeet) jatkuva suojaus elektrostaattisia varauksia vastaan. Varmista, että saumat, sulkimet ja kangas ovat asianmukaisessa kunnossa. Älä käytä vaatetta, mikäli havaitset siinä vikoja. Vaatteen käyttöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms.). Vaatteen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimukset. … Älä käytä yllä annetuissa ohjeissa ilmoitettujen käyttöalueiden ulkopuolella. Vaatteessa ei ole käytetty myrkyllisiä tai syöpää tai herkille henkilöille allergioita aiheuttaviksi tunnettuja aineita.

Ohjeet säilytystä, puhdistusta ja huoltoa varten:
Säilytä vaatetta alkuperäisessä pakkauksessaan, kuivassa ja viileässä sekä suojassa auringon valolta ja jäältä. Teollinen tai kotipesu korkeintaan 60°C:n lämpötilassa (enintään 12 pesukertaa), normaali pesuohjelma, huuhtelu normaalissa lämpötilassa, normaali linkous. Valkaisuaineiden käyttö kielletty. Kuivapesu kielletty. Vaate on suositeltavaa vesitiivistää jokaisen pesun jälkeen. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Huomaa*: vaate voi kutistua ensimmäisten teollisten pesukertojen aikana. Tämä on suositeltavaa ottaa huomioon kokoa valittaessa.

Ominaisuudet:
Vaate täyttää direktiivin 89/686/EY vaatimukset, erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, käyttömukavuuden, ilmanvaihdon ja pehmeyden osalta, sekä standardin EN340:2003 vaatimukset (yleisvaatimukset).

MITTAMUUTOKSET	**TESTIMENETELMÄT**	**MUUTOS (%)**	
Kankaan testaus : 5 viidenkymmenen 60° C + ilmakuivaus:	EN340: 2003 ISO 6330:2002 ISO 5077:2007	Loimi: -1 % Kude: -2,5 % (+/-3%) *	
Kankaan testaus : 12 viidenkymmenen 60° C + ilmakuivaus:	EN340: 2003 ISO 6330:2002 ISO 5077:2007	Loimi: -1 % Kude: -2 % (+/-3%) *	
FYYSISET TIEDOT uutena:	**TESTIMENETELMÄT**	**TULOKSET**	**SUOJAUSLUOKKA**
Kankaan ja saumojen testaus: - Jälkisytytystesti	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Menetelmä A	0s Luokka 3	**3**
Vetolujuus (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Täyttää	
Repäisylujuus (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Täyttää	
Saumojen vetolujuus (min. 30 N)	ISO 13935-2 : 1999	Täyttää	
FYYSISET TIEDOT - 12 viidenkymmenen 60°C + ilmakuivaus:	**TESTIMENETELMÄT**	**TULOKSET**	**SUOJAUSLUOKKA**
Kankaan ja saumojen testaus: - Jälkisytytystesti	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Menetelmä A	0s Luokka 3	**3 / 12H /60** (12x60°C viidenkymmenen)
Kankaan testaus : 12 viidenkymmenen 60° C + ilmakuivaus: Kankaan antistaattisuus vähintään yksi pinta: - Pinnan vastus (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Pinnan ominaisvastus (ρ ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω ρ < 2,6x10^8 Ω	Täyttää **
Vetolujuus (min. 150 N)	ISO 13934-1 : 1999	Täyttää	
Repäisylujuus (min. 7,5 N)	ISO 13937-2 : 2000	Täyttää	
Saumojen vetolujuus (min. 30 N)	ISO 13935-2 : 1999	Täyttää	

SK

PRACOVNÉ OBLEČENIE
SPODNÁ BIELIZEŇ SK: Súprava spodnej bielizne
KUKLA1 SK – KUKLA2 SK: Kukly
(Tričko z aramidových vlákien/viskózy)

Návod na použitie:
Antistatický ochranný odev odolný proti ohňu pre pracovníkov priemyslu vystavených teplu umožňuje priblížiť sa k ohňu a peciam. Chráni hlavu a/alebo telo používateľa v prípade možných poranení spôsobených kontaktom s plameňom a/alebo teplom, pričom ho chráni aj pred rozširovaním plameňa. Chráni pred teplom, keď sa používa pod vrchným odevom rovnakej povahy a s rovnakými vlastnosťami (napr.: séria TONGA2, séria BORNEO, séria BORNEO2 apod.). Podrobné informácie nájdete nižšie v časti o výkonnosti. **TENTO ODEV POUŽÍVAJTE BEZPODMIENEČNE ZAPNUTÝ** v kombinácii s vrchným odevom, rukavicami a čižmami rovnakej povahy a s rovnakými vlastnosťami, aby sa zabezpečila optimálna ochrana.

Obmedzenia pri používaní:
Skôr ako si odev oblečiete, skontrolujte, či nie je špinavý alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť.
KUKLY (KUSK1 a KUSK2): Kukly sa neodporúča používať pri iných výkonnostných úrovniach a na účely, na ktoré nie sú určené. TENTO PROSTRIEDOK OSOBNEJ OCHRANY SA NESMIE POUŽÍVAŤ PRI VCHÁDZANÍ DO OHŇA BEZ KUKLY A DÝCHACIEHO PRÍSTROJA.
Nesprávnym použitím sa môže znížiť predovšetkým úroveň ochrany, napríklad:
- intenzívny režim (mechanický alebo chemický),
- nesprávna úprava odevu,
- impregnácia mazív, olejov, chemických výrobkov.... - všetky druhy nečistôt.
Bol vyrobený z materiálu, ktorý umožňuje rozptyl elektrostatických nábojov na povrchu. Odporúča sa, aby tento odev dôkladne priľnul na pokožku; osoba, ktorá používa odev s rozptylom elektrostatických nábojov, musí byť vhodným spôsobom uzemnená. Používateľ si sám musí vybrať typ ochrany, ktorú by mal použiť, ako aj správnu súpravu spodnej bielizne a/alebo kukiel a doplnkové pomôcky. Ochranný odev s rozptylom elektrostatického náboja sa nesmie zobliekať v horľavom ani výbušnom prostredí, ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. **Tieto ochranné odevy s rozptylom elektrostatického náboja sa nesmú používať v prostredí obohatenom kyslíkom bez predbežného súhlasu inžiniera zodpovedného za bezpečnosť. Elektrostatické vlastnosti závisia tiež od relatívnej vlhkosti prostredia: odvod elektrostatických nábojov je lepší pri vyššej vlhkosti. Samotný odev nemôže poskytovať úplnú ochranu. Odevy sa musia používať s ochrannými pomôckami, ktoré zodpovedanú rovnakým referenčným normám EN14116 alebo EN533, EN1149-5. Dbajte na to, aby ste boli úplne vybavení, spodná bielizeň, súprava alebo kombinéza, a obuv, ktoré umožňujú napríklad odvod elektrostatických nábojov.Odpor medzi osobou a zemou musí byť menší ako 10^8Ω, pričom sa musí používať vhodná obuv. Účinnosť elektrostatického rozptylu odevu môže ovplyvniť spôsob nosenia, opotrebovanie, pranie a prípadné znečistenie. Tepelné výkyvy je možné znížiť alebo odstrániť správnym výberom spodnej bielizne a vhodnej ventilácie. Je potrebné poznamenať, že skúšky tohto výrobku sa vykonali v laboratórnom prostredí, ktoré neodráža úplnú realitu. Tieto výsledky by mohli ovplyvniť také faktory, ako napríklad používanie v prostredí, kde je veľmi veľké teplo alebo v drsnom mechanickom prostredí (ošúchanie, porezanie, roztrhnutie). Dodávateľ nie je zodpovedný za žiadne nesprávne používanie tohto odevu. **Súprava ochranného odevu s elektrostatickým rozptylom musí stále počas normálneho používania (vrátane ohybov a pohybov) pokrývať všetky materiály, ktoré naumožňujú elektrostatický rozptyl. Skontrolujte švy, zapínania a celistvosť látky. Aj zistíte nedostatok, odev nepoužívajte. Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie apod.). Na konci životnosti sa musí tento odev bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. … Nepoužívajte ho iné účely ako na tie, ktoré boli definované vyššie v týchto pokynoch. Tento odev neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré by mohli spôsobiť alergie citlivým osobám.

Pokyny týkajúce sa uskladňovania/čistenia/údržby:
Tieto výrobky skladujte v pôvodnom obale na chladnom a suchom mieste a chráňte ich pred svetlom a mrazom. Je povolené priemyselné pranie alebo pranie v domácnosti pri maximálnej teplote 60°C (maximálne 12 praní), normálne mechanické čistenie, vyplachovanie pri normálne teplote a normálne odstreďovanie. Chlórovanie je zakázané. Nesmie sa chemicky čistiť. Oblečenie nesušte v bubnovej rotačnej sušičke bielizne. Výrobok sa nesmie žehliť. Pozor*, tento odev sa môže počas prvých cyklov priemyselného prania značne zraziť. Preto sa pri výbere veľkostí odporúča brať do úvahy túto skutočnosť.

Výkonnosti:
Odevy zodpovedajú požiadavkám európskej smernice 89/686 najmä pokiaľ ide o ergonómiu, neškodnosť, pohodlie, vetranie a ohybnosť a európskym normám EN 340: 2003 (Všeobecné požiadavky):

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA ZMIEN ROZMEROV:	**SKÚŠOBNÉ METÓDY**	**ZMENA (%)**	
- Skúška na látke po 5 praniach pri teplote 60°C + sušení na voľnom vzduchu:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Osnovná niť: -1 % Útková niť: -2,5 % (+/-3%) *	
- Skúška na látke po 12 praniach pri teplote 60°C + sušení na voľnom vzduchu:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Osnovná niť: -1 % Útková niť: -2 % (+/-3%) *	
FYZICKÉ ÚDAJE Nový výrobok :	**SKÚŠOBNÉ METÓDY**	**VÝSLEDKY**	**INDEX**

Skúška na látke a švoch: - Skúška po vznietení	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metóda A	0 s Index 3	**3**
Odolnosť pri ťahu (150 N min.)	ISO 13934-1 : 1999	V súlade s normou	
Odolnosť proti pretrhnutiu (7,5 N min.)	ISO 13937-2 : 2000	V súlade s normou	
Odolnosť švov pri ťahu (30 N min.)	ISO 13935-2 : 1999	V súlade s normou	
FYZICKÉ ÚDAJE po 12 praniach pri teplote 60°C + sušení na voľnom vzduchu:	**SKÚŠOBNÉ METÓDY**	**VÝSLEDKY**	**INDEX / OCHRANA**
Skúška na látke a švoch: - Skúška po vznietení	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metóda A	0 s Index 3	**3 / 12H /60** (12x60°C praniach)
Skúška na látke: po 12 praniach pri teplote 60°C+ sušení na voľnom vzduchu: Antistaticka Skúška na látke minimálne na povrchu: - Odpor na povrchu (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Odolnosť povrchu (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	V súlade s normou **
Odolnosť pri ťahu (150 N min.)	ISO 13934-1 : 1999	V súlade s normou	
Odolnosť proti pretrhnutiu (7,5 N min.)	ISO 13937-2 : 2000	V súlade s normou	
Odolnosť švov pri ťahu (30 N min.)	ISO 13935-2 : 1999	V súlade s normou	

ET

PRACOVNÉ OBLEČENIE
ALUSRÕIVAD FR : Alusrõivaste komplekt
KAPUUTS1 FR – KAPUUTS2 FR : Kapuutsid
(Aramiid – trikotaaž / Viskoos)

Kasutusjuhised:
Kuumuse käes töötavate tööstustööliste kaitseriietus, tulekindel ja antistaatiline, mis võimaldab lähenemist lahtisele tulele ja ahjudele. Kaitseb kasutaja pead ja/või keha kontaktis leekide ja/või kuumusega tekkida võivate vigastuste eest leegi levimist takistades. Kaitseb kuumuse eest, kui kasutatakse sama tüüpi ja omadustega pealisrõivaste all (näiteks: seeria TONGA2, seeria BORNEO, seeria BORNEO2, jne.). Täpsema info saamiseks vt. allpooltoodud toimivust. Optimaalse kaitse tagamiseks **KANDKE RÕIVAST SULETUD KINNISTEGA,** koos pealisriietega ning sama tüüpi ja omadustega kinnaste ja saabastega.

Kasutuspiirangud:
Enne rõiva selgapanekut veenduge, et see poleks määrdunud ega kulunud – vastasel juhul väheneb selle efektiivsus.
KAPUUTSID (CAFR1 & CAFR2) : Me ei soovita kasutada kapuutsi tingimuses, mis ületavad selle toimeomaduste taseme, ja kaitseks riskide eest, mis ei kuulu ettenähtud kasutusalasse. KEELATUD ON KASUTADA IKV TULEST LÄBIMINEKUKS KIIVRI JA RESPIRAATORITA.
Arvesse tuleb võtta seda, et kaitsetaset võib vähendada vale kasutamine, näiteks:
- Kasutamine rasketes tingimustes (mehaanilised või keemilised mõjurid) ;
- Valesti selgapandud varustus;
- Rõivale sattunud rasvad, õlid, kemikaalid jms. ;
- Mistahes määrdumine.

Rõivas on valmistatud materjalist, mis hajutab selle pinnal tekkivaid staatilise elektri laenguid. Soovitatav on tagada rõiva korralik kontakt nahaga; elektrostaatilisi laenguid hajutavat rõivast kandev isik peab olema sobilikul viisil maandusega ühendatud. Kasutaja peab ise otsustama, missugust kaitsevarustust konkreetses olukorras kasutada ja millise lisavarustusega alusrõivaid ja/või kapuutse kombineerida. Staatilise elektri laenguid hajutavaid kaitserõivaid ei tohi kanda süttimis- või plahvatusohtliku õhuga kohtades ega süttimis- või plahvatusohtlikke tooteid käideldes. **Elektrostaatilisi laenguid hajutavaid rõivaid kaitseriietust ei tohi kanda hapnikuga rikastatud õhuga kohtades, välja arvatud juhul, kui selleks on olemas turvalisuse eest vastutava isiku eelnev luba. Elektrostaatilised omadused sõltuvad ka keskkonna suhtelisest niiskusest: staatilise elektri laenguid on niiskuse suurenedes lihtsam ära juhtida. Ainult kaitseriietus ei pruugi tagada täielikku kaitset. Rõivaid tuleb kanda koos samadele viitestandardite EN14116 või EN533, EN1149-5 nõuetele vastavate kaitsevahenditega. Veenduge, et kasutatavast varustusest (alusrõivad, komplekt või kombinesoon ja jalatsid) piisab näiteks staatilise elektri laengute maandamiseks. Kandja ja maa vahel olev takistus peab sobilikke jalatseid kandes olema alla 10^8Ω . Rõiva võimet hajutada staatilise elektri laenguid võib halvendada selle kandmine, kulumine, pesu ja võimalik saastumine. Termilist stressi saab vähendada või ka täielikult kaotada õigete alusrõivaste kasutamise ning sobiliku ventilatsiooni tagamise läbi. Toote kasutamisel tuleb arvestada, et seda on katsetatud laboratooriumitingimustes, mis ei pruugi kõiges kokku langeda tegelikul kasutamisel tekkivate olukordadega. Katsetulemusi võivad mõjutada erinevad faktorid nagu näiteks kõrge temperatuur või mehhaanilised mõjurid (hõõrdumine, lõiked, rebenemine). Tootja ei võta enesele vastutust mistahes kaitserõivastuse ebaõigest kasutamisest johtuvate tagajärgede eest. **Staatilise elektri laenguid hajutav rõivakomplekt peab tavakasutuse käigus (s.h keha painutamisel ja liikumisel) püsivalt katma kõiki mittehajutavast materjalist valmistatud rõivaid vms. Kontrollige õmblusi, kinnitusi ja seda, et kangas oleks terve. Juhul kui mõni detail on vigane, ärge kasutage. Rõiva kasutusaeg sõltub selle üldisest seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne.). Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega. … Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Rõivas ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid.

Puhastus/hooldusjuhised:
Tooteid tuleb hoida jahedas, kuivas, külma ja valguse eest kaitstuna ning originaalpakendis. Tööstuslik või kodune pesu temperatuuril maksimaalsel 60°C (maksimaalselt 12 pesukorda), harilik mehhaaniline töötlus, loputamine tavatemperatuuril ja tavaline tsentrifuug. Valgendamine keelatud. Kuivpuhastus keelatud. Mitte kuivatada pöörleva trumliga kuivatis. Mitte triikida. Tähelepanu*, rõivastus võib esimeste tööstusliku pesu tsüklite tulemusena tugevalt kokku tõmbuda. Soovitatav on sellega suuruse valikul arvestada.

Omadused:
Vastab direktiivile 89/686/EMÜ, ennekõike ergonoomia, kahjutuse, hingavuse ja tundlikkuse suhtes, ning standarditele ja EN 420:2003 ja (Üldnõuded):

MÕÕTMETE MUUTUMINE:	KATSEMEETODID	MUUTUS (%)	
- Katsetatud kangast pärast 5 pesu 60°C juures + vabas õhus kuivatamist:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Lõim: -1 % Kude: -2,5 % (+/-3%) *	
- Katsetatud kangast pärast 12 pesu 60°C juures + vabas õhus kuivatamist:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Lõim: -15 % Kude: -2 % (+/-3%) *	
FÜÜSIKALISED NÄITAJAD uuena:	**KATSEMEETODID**	**TULEMUS**	**INDEKS**
Katsetatud kangast ja õmblusi: - Katse süttimise järel	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Meetod A	0 s Indeks 3	**3**
Tõmbekoormus (150 N min)	ISO 13934-1 : 1999	Vastab nõuetele	
Rebimiskoormus (7,5N min)	ISO 13937-2 : 2000	Vastab nõuetele	
Õmbluste tõmbekoormus (30N min)	ISO 13935-2 : 1999	Vastab nõuetele	
FÜÜSIKALISED NÄITAJAD 12 pesu +60°C juures ja vabas õhus kuivatamist:	**KATSEMEETODID**	**TULEMUS**	**INDEKS / KAITSE**
Katsetatud kangast ja õmblusi: - Katse süttimise järel	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Meetod A	0s Indeks 3	**3 / 12H /60** (12x60°C pesukorda)
Katsetatud kangast: 12 pesu järel 60°C juures + vabas õhus kuivatamist vähemalt üks pind: - Pinnatakistus (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Pinna eritakistus (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Vastab nõuetele **
Tõmbekoormus (150N min)	ISO 13934-1 : 1999	Vastab nõuetele	
Rebimiskoormus (7,5N min)	ISO 13937-2 : 2000	Vastab nõuetele	
Õmbluste tõmbekoormus (30N min)	ISO 13935-2 : 1999	Vastab nõuetele	

SL

ZAŠTITNA OBLAČILA
SPODNJA OBLAČILA HR: Komplet spodnjih oblačil
KAPUCA 1 FR – KAPUCA 2 FR : Kapuce
(Pleteno iz Aramida / Viskoza)

Navodila za uporabo :
Zaščitna oblačila za industrijske delavce, ki so pri delu izpostavljeni toploti. So ognjevarna, antistatična in omogočajo pristop ognju in pečem. Varujejo glavo ali telo uporabnika v primeru poškodb zaradi stika s plameni in/ali ognjem, preprečujejo širjenje ognja. Varujejo proti vročini, če jih nosite pod oblačili enake vrste in enakih lastnosti (npr: skupina izdelkov TONGA2, skupina izdelkov BORNEO, skupina izdelkov BORNEO2 in podobno). Za več podrobnosti poglejte spodaj navedene performanse. Za optimalno zaščito morajo biti oblačila zapeta, pod njimi morate nositi druga oblačila ter rokavice in škornje iste vrste in enakih lastnosti.

Omejitev pri uporabi:
Pred uporabo teh oblačil preverite, da le-ta niso umazana ali uporabljana, ker se s tem zmanjšuje njihova učinkovitost. KAPUCA (CAFR1 & CAFR2) : Ne priporoča se uporaba kapuce nad nivojem performans in za zaščito, ki ni predvidena za tovrstno uporabo. TEGA IZDELKA NE SMETE UPORABLJATI PRI STIKU Z OGNJEM, ČE NIMATE ČELADE IN DIHALNEGA APARATA.
Ravne zaščite se namreč lahko zmanjša zaradi napačne uporabe, npr:
- Intenziven režim (mehaničen ali kemični) ;
- Ohlapno in nepravilno nošenje ;
- Impregniranje z maščobo, olji, kemičnimi izdelki .... .
- Vse vrste umazanij.

Oblačila so izdelana iz materialov, ki omogočajo širjenje elektrostatične napetosti po površini. Priporoča se, da oblačila nosite v direktnem stiku s kožo. Osebe, ki nosijo zaščitna oblačila z elektrostatično zaščito, morajo biti na ustrezen način ozemljene. Uporabnik mora sam oceniti, kateri tip zaščite mu ustreza, oziroma o vrsti dodatne opreme (rokavice, škornji, maska za zaščito dihalnih poti). Oblačila za zaščito proti elektrostatični napetosti ne smete slačiti v bližini vnetljivih atmosferilij ali eksplozivnih snovi ali med ravnanjem z eksplozivnimi ali vnetljivimi substancami. Teh zaščitnih oblačil za zaščito proti elektrostatični napetosti ne smete uporabljati v okoljih, bogatih s kisikom brez predhodnega dogovora s strokovno osebo, odgovorno za varnost. Elektrostatične lastnosti so odvisne tudi od relativne vlažnosti okolja. Prekinitev elektrostatične napetosti je boljše pri povišani vlažnosti zraka. Nekatere vrste zaščitne opreme ne morejo zagotoviti popolne zaščite. Ta oblačila nosite skupaj z zaščitno opremo enakih normativnih referenc EN14116 ali EN533, EN1149-5. Morate biti popolnoma opremljeni z oblačili in perilom, kompletom ali kombinezonom in čevlji, ki omogočajo odstranjevanje elektrostatične elektricitete. Upor med osebo in tlemi mora biti nižji od 1088, oseba pa mora nositi ustrezne čevlje. Performanse zaštite od elektrostatičkog elektriciteta odjeće mogu se izmijeniti radi upotrebe, istrošenosti, pranja ili moguće kontaminacije. Termički stres može se umanjiti ili eliminirati pravilnom upotrebom odjeće koja se nosi ispod zaštitne odjeće i odgovarajućim prozračivanjem. Upoštevajte, da so vsa testiranja na tem proizvodu opravljena v laboratorijskih pogojih, ki niso nujno odraz dejanskega stanja. Dejavniki, ki lahko vplivajo na njegovo učinkovitost, so odvisni od pogojev, ki so posledica visoke vročine ali okolja, izpostavljenega agresivnim snovem in mehaničnim vplivom (abrazivne snovi, urezi, trganje). Dobavitelj ne odgovarja za posledice zaradi nepravilne uporabe proizvoda. **Zaščitna oprema za preprečevanje električne elektricitete mora trajno pokrivati vse materiale med njihovo redno uporabo (vključno pregibe in gibe). Preverite šive, zapenjanje, vso tkanino. Ne uporabljajte kombinezona, če ste našli kakršnokoli pomanjkljivost. Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd...). Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. Ne uporabljajte izven svojega področja uporabe, definiranega v navodilih. Ta predmet ne vsebuje snovi, v katerih je bilo ugotovljeno kancerogeno ali toksično delovanje ali ki bi pri občutljivih osebah povzročale alergije.

Navodila za hrambo/ čiščenje/ vzdrževanje:
Te izdelke hranite v svežem in suhem prostoru, zavarovano pred svetlobo in zmrzovanjem v originalnem pakiranju. Pranje ali ravnanje s predmeti pri temperaturi do 60°C (največ 12 pranj),normalna mehanična obdelava, pranje in sušenje pri normalni temperaturi. Brez uporabe klora in belil. Prepovedano suho pranje. Po vsakem pranju se priporoča obnova impregnacije oblačil. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom. Ne likati. Pozor*, ta oblačila se lahko skrčijo po prvih industrijskih pranjih. Priporočamo, da pazite pri izbiri velikosti.

Performansi:
Oblačila so usklajena z zahtevami evropske direktive štev. 89/686 glede ergonomije, izvedbe, udobnosti, prezračevanja in mehkobe z evropskim standardom EN340 :2003 (Splošne zahteve)

PODATKI O SPREMINJANJU DIMENZIJ:	METODE TESTIRANJA	VARIACIJA (%)	
- Testiranje tkanine po 5 pranjih pri 60°C + sušenje na prostem.	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Veriga; -1 % TRAME : -2,5 % (+/-3%) *	
- Testiranje tkanine po 12 pranjih pri 60°C + sušenje na prostem.	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Veriga; -1 % TRAME : -2 % (+/-3%) *	
FIZIČNI PODATKI- Iznova:	**METODE TESTIRANJA**	**REZULTATI**	**KAZALO**
Test za tkanino in šav: - Testiranje po prižigu	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Indeks 3	**3**
Odporno proti raztegovanju(150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Usklajeno	
Odpornost proti trganju (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Usklajeno	
Odpornost proti raztegovanju šavov: (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Usklajeno	
FIZIČNI PODATKI- po 12 pranjih pri 60°C + sušenje na prostem.:	**METODE TESTIRANJA**	**REZULTATI**	**KAZALO/ ZAŠČITA**
Test za tkanino in šav: - Testiranje po prižigu	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metoda A	0s Indeks 3	**3 / 12H /60** (12x60°C pranjih)
Testiranje na tkanini: po 12 pranjih pri 60°C + sušenje na prostem. Testiranje na tkanini le na eni površini : - Odpornost na površini (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Odpornost na površini (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Usklajeno **
Odporno proti raztegovanju(150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Usklajeno	
Odpornost proti trganju (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Usklajeno	
Odpornost proti raztegovanju šavov: (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Usklajeno	

RU EAC TP TC 019/2011

ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА
НИЖНЯЯ ОДЕЖДА (SOUS VETEMENTS FR): Комплект нижней одежды
CAGOULE1 FR – CAGOULE2 FR: Капюшоны с отверстиями для глаз
(Трикотаж, ткани на основе арамидных волокон/вискоза)

Инструкции по применению:
Защитная одежда для людей, работающих в условиях повышенной теплоты, огнестойкая и антистатическая, позволяющая приближаться к огню и к печам. Защищает голову и/или тело пользователя от ожогов/повреждений, возможных при контакте с пламенем и/или в условиях повышенной теплоты, защищает пользователя от распространения пламени. Защищает от тепловой энергии, когда носится под верхней одеждой, обладающей такими же свойствами и характеристиками (например: серия TONGA2, серия BORNEO, серия BORNEO2 и т.д.). Более подробную информацию см. далее в рабочих характеристиках. Для получения оптимальной защиты **ОДЕЖДУ НЕОБХОДИМО НОСИТЬ ЗАСТЁГНУТОЙ** с верхней одеждой, перчатками и обувью, которые обладают такими же свойствами и характеристиками.

Ограничения в применении:
Прежде чем надевать данную одежду, её необходимо проверить на предмет загрязнения или износа, поскольку данные факторы могут значительно снизить защитные характеристики.
КАПЮШОНЫ С ОТВЕРСТИЯМИ ДЛЯ ГЛАЗ (CAFR1 и CAFR2): Капюшон с отверстиями для глаз не рекомендуется использовать в рабочих условиях, на уровень которых он не рассчитан, и для тех видов защиты, для которых он не предназначен.
ДАННЫЙ КАПЮШОН С ОТВЕРСТИЯМИ ДЛЯ ГЛАЗ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ВХОДА В ОГОНЬ БЕЗ ШЛЕМА И ДЫХАТЕЛЬНОГО АППАРАТА.
На снижение уровня защиты может повлиять следующее:
- Интенсивный режим (механический или химический);
- Плохая посадка одежды;
- Пропитка смазочными материалами, маслами, химическими продуктами и т.д.;
- Любые виды загрязнений.

Данная одежда производится из материала, обеспечивающего рассеяние электростатических зарядов на поверхности. Рекомендуется, чтобы данная одежда имела хороший контакт с кожей. Человек, который носит одежду с защитой от электростатических зарядов, должен быть заземлён надлежащим образом. Пользователь должен сам выбирать подходящий для себя тип защиты, который необходимо использовать, и корректное сочетание комплекта нижней одежды и/или капюшонов с отверстиями для глаз с опционными аксессуарами. Данную одежду с защитой от электростатических зарядов нельзя снимать в присутствии воспламеняющихся или взрывоопасных атмосфер или во время работы с воспламеняющимися или взрывоопасными веществами. **Данную одежду с защитой от электростатических зарядов нельзя использовать в обогащённых кислородом атмосферах без предварительного согласования с ответственным за безопасность специалистом. Электростатические характеристики также зависят от относительной влажности воздуха: отвод электростатических зарядов протекает лучше при повышении влажности. Одна одежда не может обеспечить полной защиты. Одежду необходимо носить с комплектом защиты, который удовлетворяет тем же базовым нормативам EN14116 или EN533, EN1149-5. Необходимо быть полностью экипированным: нижняя одежда, комплект или комбинезон и обувь, обеспечивающая отвод электростатических зарядов. Обувь должна обеспечивать сопротивление между человеком и землёй меньше 10^8Ω. Рабочие характеристики одежды с защитой от электростатических зарядов могут понизиться в процессе ношения, в результате износа, стирки и возможного загрязнения. Тепловой удар может быть редуцирован или исключён вообще при корректном использовании нижней одежды и надлежащей вентиляции. Необходимо отметить, что испытания данного продукта производились в лабораторных условиях, которые могут не отражать в полной мере реальных условий. На данные показатели могут повлиять такие факторы, как использование (одежды) в условиях повышенной теплоты, под воздействием механических нагрузок и агрессивных сред (истирание, порезы, разрывы). Поставщик не несёт ответственности за некорректное использование данной одежды. **Комплект одежды с защитой от электростатических зарядов должен постоянно накрывать все материалы, не обладающие такими защитными свойствами, при нормальном использовании (включая сгибы, приседания, движения). Перед использованием необходимо проверить швы, застёжки и целостность ткани. При обнаружении дефекта одежду использовать нельзя. Продолжительность службы одежды зависит от её общего состояния после использования (износ и т.д.). Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. … Одежду нельзя применять в областях, которые не оговариваются в данных инструкциях. Настоящая одежда не содержит каких-либо веществ, известных как канцерогенные, токсичные или вызывающие аллергические реакции у особо чувствительных людей.

Инструкции по хранению / чистке / уходу:
Хранение данной одежды необходимо производить в тёмном сухом прохладном незамерзающем помещении в оригинальной упаковке. Максимальная температура для стирки (в производственных или бытовых условиях) составляет 60°C, (максимум, 12 раз), в нормальном механическом режиме. Полоскание и сушка производятся при нормальной температуре. Хлорирование не допускается. Нельзя производить чистку всухую. Не допускается сушка на сушилке для белья с вращающимся барабаном. Не гладить. Внимание*: при первых стирках данная одежда может дать усадку. Это необходимо учитывать при выборе размера.

Рабочие характеристики:
Настоящая одежда соответствует требованиям европейской директивы 89/686 в отношении эргономики, безвредности, удобства, вентиляции, эластичности и европейскому стандарту EN340:2003 (общие требования):

ДАННЫЕ ПО ИЗМЕНЕНИЯМ РАЗМЕРОВ:	МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ	ИЗМЕНЕНИЕ (%)	
- Испытание ткани после 5 при температуре 60°C с сушкой на открытом воздухе:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Основа: -1 % Уток: -2,5 % (+/-3%) *	
- Испытание ткани после 12 при температуре 60°C с сушкой на открытом воздухе:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Основа: -1 % Уток: -2 % (+/-3%) *	
ФИЗИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ заново:	**МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ**	**РЕЗУЛЬТАТЫ**	**ИНДЕКС**
Испытание ткани и швов: - Испытание после воздействия пламенем	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Метод A	0с Индекс 3	**3**
Устойчивость к растяжению (мин. 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Соответствует	
Устойчивость к разрыву (мин. 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Соответствует	
Устойчивость швов к растяжению (мин. 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Соответствует	
ФИЗИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ После 12 при 60°C + с сушкой на открытом воздухе:	**МЕТОДЫ ИСПЫТАНИЙ**	**РЕЗУЛЬТАТЫ**	**ИНДЕКС / ЗАЩИТА**
Испытание ткани и швов: - Испытание после воздействия пламенем	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Метод A	0с Индекс 3	**3 / 12H /60** (12x60°C стирок в при)
Испытание ткани: после 12 стирок в при температуре 60°C с сушкой на открытом воздухе: Проверка антистатических свойств ткани , в отношении поверхности: - Сопротивление поверхности (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Удельное сопротивление поверхности (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Соответствует **
Устойчивость к растяжению (мин. 150N)	ISO 13934-1 : 1999	Соответствует	
Устойчивость к разрыву (мин. 7,5N)	ISO 13937-2 : 2000	Соответствует	
Устойчивость швов к растяжению (мин. 30N)	ISO 13935-2 : 1999	Соответствует	

LT

APSAUGANTIS DRABUŽIS
APATINIAI RŪBAI FR: Visi apatiniai rūbai
KOSTIUMAS 1 FR – KOSTIUMAS 2 FR : Kostiumai darbams karštyje su gobtuvais ir plyšiais akims
(Trikotažas, Nomeksas / Viskozė)

Naudojimo instrukcija:
Apsauginiai rūbai pramonės darbininkams, dirbantiems esant karščiui, nuo ugnies ir antistatiniai, leidžiantys prisiartinti prie ugnies ir krosnių. Apsaugo naudotojo galvą ir (arba) kūną nuo galimų sužeidimų dėl kontakto su liepsna ir (arba) karščiu, apsaugo jį nuo ugnies plitimo. Apsaugo nuo karščio, kai apatiniai ir viršutiniai drabužiai yra tokio pat pobūdžio ir turi tas pačias savybes (pvz.: TONGA2 asortimentas, BORNEO asortimentas, BORNEO2 asortimentas ir t. t....). Daugiau informacijos rasite toliau pateikiamuose parametruose. Veiksmingiausiai apsaugai **NEŠIOKITE ŠĮ DRABUŽĮ BŪTINAI UŽSEGTĄ** su viršutiniais drabužiais, pirštinėmis ir ilgaauliais batais, kurie būtų tokio pat pobūdžio ir turėtų tas pačias savybes.

Naudojimo apribojimai:
Prieš apsirengdami šį drabužį patikrinkite, ar jis nepurvinas, nenešiotas, nes dėl to sumažėtų jo veiksmingumas. KOSTIUMAI DARBAMS KARŠTYJE SU GOBTUVAIS IR PLYŠIAIS AKIMS (CAFR1 & CAFR2): Nepatariama nešioti kostiumo ne pagal jo paskirt[ir apsaugą, kurį nepatenka į jo taikymo sritį.
ŠI AAP NETURI BŪTI NAUDOJAMA DARBUI SU UGNIMI BE KAUKĖS NEI BE KVĖPAVIMO APARATO.
Konkrečiai, apsaugos lygis gali sumažėti dėl blogo naudojimo, pavyzdžiui:
- Intensyvaus režimo (mechaninio ar cheminio);
- Blogo drabužio pritaikymo;
- Tepalų, alyvos, cheminių produktų prasiskverbimo… ;
- Įvairaus purvo.

Drabužis buvo sukurtas iš medžiagos, leidžiančios išsisklaidyti elektrostatiniams krūviams paviršiumi. Rekomenduojama, kad šis drabužis gerai liestųsi su oda, asmuo, nešiojantis drabužį, apsaugantį nuo elektrostatinio krūvio išsisklaidymo, turi turėti tinkamą įžeminimą. Naudotojas vienintelis nusprendžia dėl jam tinkamo apsaugos tipo ir tinkamo drabužio, kuris nešiojamas kartu su apatiniais drabužiais ir (ar) dėl kostiumų darbui karštyje su papildomais priedais. Apsauginiai drabužiai, išsklaidantys elektrostatinį krūvį, neturi būti ištraukti degioje ar sprogstamojoje aplinkoje ar naudojant degiąsias ar sprogiąsias medžiagas. **Šie drabužiai, saugantys nuo elektros krūvio išsisklaidymo neturi būti nešiojami aplinkoje, praturtintoje deguonimi, jei nėra suteiktas išankstinis inžinieriaus, atsakingo už apsaugą, sutikimas. Elektrostatinės savybės taip pat priklauso nuo aplinkos drėgmės: elektrostatinis krūvis geriausiai panaikinamas, kai drėgmė didėja. Vienas drabužis negali užtikrinti visos apsaugos. Drabužiai, kurie turi būti nešiojami su apsaugine įranga, atitinkančia tas pačias normas EN14116 ar EN533, EN1149-5. Pasistenkite turėti visą įrangą, apatinius drabužius, komplektą ar kombinezoną ir batus, leidžiančius panaikinti, pavyzdžiui, elektrostatinį krūvį. Varža tarp asmens ir žemes turi būti bent 10^8Ω, nešiojant pritaikytus batus. Drabužio elektrostatinio krūvio išsisklaidymo kokybė gali pablogėti jį nešiojant, jį dėvint, skalbiant ir galimai užteršiant. Terminis stresas gali būti sumažintas ar panaikintas, jei apatiniai drabužiai tinkamai nešiojami ir užtikrinamas tinkamas vėdinimas. Reikia pažymėti, kad bandymai su šiuo produktu buvo atlikti laboratorijos aplinkoje ir nelabai atitinka realybę. Šiuos rezultatus gali paveikti tokie veiksniai, kaip drabužio naudojimas per dideliame karštyje ar agresyviose mechaninėse aplinkose (nugramdymas, įpjovimas, įplėšimas). Tiekėjas nėra laikomas atsakingu dėl netinkamo šių drabužių nešiojimo. **Komplektas, apsaugantis nuo elektrostatinio krūvio išsisklaidymo, turi tinkamai padengti visas nesklaidančias krūvio medžiagas, kai drabužis nešiojamas įprastai (įskaitant sulenkimus ir judesius). Patikrinti siūles, užtrauktukus, visą audinį. Nenešiokite drabužio, jei aptikote defektą. Drabužio nešiojimo trukmė priklauso nuo bendros jo būklės po nešiojimo (susidėvėjimai ir t. t…). Kai drabužio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apribojimų. Nenaudoti drabužio už naudojimo ribų, nurodytų anksčiau pateiktose instrukcijose. Šiame drabužyje nėra nei žinomos kancerogeninės, nei toksinės medžiagos, nei medžiagos, galinčios sukelti jautriems asmenims alergiją.

Laikymo / valymo / priežiūros instrukcijos:
Šiuos gaminius reikia laikyti jų originalioje pakuotėje vėsioje, sausoje vietoje, saugoti nuo šviesos ir šalčio. Pramoninis arba naminis skalbimas daugiausiai 60°C temperatūroje (daugiausiai 12 skalbimų), mechaninė priežiūra įprastinė, skalavimas normalioje temperatūroje ir įprastas gręžimas. Nenaudokite chloro. Nedžiovinti elektriniam džiovintuve su besisukančiu būgnu. Nelyginti. Dėmesio*, po pirmųjų pramoninių skalbimų šis drabužis gali smarkiai susitraukti. Rekomenduojama atsižvelgti į tai renkantis dydį.

Tehniskie rādītāji:
Drabužiai, atitinkantys Europos direktyvos 89/686 reikalavimus, konkrečiai, dėl ergonomijos, nekenksmingumo, patogumo, vėdinimo, lankstumo ir Europos normas bei EN340: 2003 (Bendrieji reikalavimai):

ĮVAIRIŲ DYDŽIŲ DUOMENYS:	BANDYMO METODAI	KITIMAS (%)	
- Medžiagos bandymas po 5 plovimų, esant 60°C temperatūrai + ventiliacinis džiovinimas	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Sujungimai: -1 % Ataudai: -2,5 % (+/-3%) *	
- Medžiagos bandymas po 12 plovimų, esant 60°C temperatūrai + ventiliacinis džiovinimas	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Sujungimai: -1 % Ataudai: -2 % (+/-3%) *	
NAUJO GAMINIO FIZINIAI DUOMENYS:	**BANDYMO METODAI**	**REZULTATAI**	**RODIKLIS**
Bandymas su medžiaga ir siūlėmis: - Bandymai po užsidegimo	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 A metodas	0s rodiklis 3	**3**
Atsparumas tempimui (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Atitinka	
Atsparumas perplėšimui (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Atitinka	
Atsparumas siūlių tempimui (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Atitinka	
FIZINIAI DUOMENYS po 12 plovimų, esant 60°C temperatūrai + ventiliacinis džiovinimas	**BANDYMO METODAI**	**REZULTATAI**	**RODIKLIS / APSAUGA**
-Bandymai po užsidegimo	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 A metodas	0s 3 rodiklis	**3 / 12H /60** (12x60°C skalbimų)
Medžiagos bandymai: Po 12 skalbimų 60°C + ventiliacinis džiovinimas Antistatinis audinio bandymas bent ant paviršiaus: - Paviršiaus atsparumas (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Savitoji paviršinė varža (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Atitinka **
Atsparumas tempimui (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Atitinka	
Atsparumas perplėšimui (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Atitinka	
Atsparumas siūlių tempimui (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Atitinka	

LV

AIZSARGAPĢĒRBS
ZEM AIZSARGTĒRPA NĒSĀJAMS APĢĒRBS FR: Apģērbu komplekts
MASKA1 FR – MASKA2 FR: Maskas (aramīdšķiedru trikotāža / viskoze)

Lietošanas instrukcija:
Aizsargtērps paredzēts rūpniecībā strādājošajiem, kuri pakļauti karstuma iedarbībai. Apģērbam piemīt pretaizdegšanās īpašības, tas ir antistatisks, tādēļ pieļaujama strādājošo saskarsme ar uguni un krāsnīm.
Pasargā nēsātāja galvu un/vai ķermeni no iespējamiem ievainojumiem nonākot kontaktā ar atklātu liesmu un/vai karstumu. Tērps sniedz aizsardzību pret liesmas izplatīšanos. Aizsargā pret karstumu, ja tiek nēsāts kopā ar šī paša materiāla apakštērpu, kuram piemīt tādas pašas īpašības kā virsējam aizsargapģērbam (piem., izstrādājumu sērijas TONGA2, BORNEO, BORNEO2 utt.).Detalizētākas informācija iegūšanai skatīt zemāk minētos tehniskos rādītājus. Lai nodrošinātu vislabāko aizsardzību, **APĢĒRBU OBLIGĀTI VALKĀT AIZDARĪTU**, kopā ar tērpu, kas paredzēts nēsāšanai virs šī apģērba, cimdiem un zābakiem, kuri izgatavoti no šī paša materiāla un kuriem piemīt tādas pašas īpašības kā aizsargapģērbam.

Lietošanas termiņi:
Pirms apģērba uzvilkšanas pārbaudiet, vai tas nav netīrs vai bojāts, jo tādējādi tiek samazināta aizsargapģērba efektivitāte.
MASKAS (CAFR1 un CAFR2): masku nav ieteicams izmantot apstākļos, kuri atšķiras no tehniskajos rādītājos minētajiem un kuri neattiecas uz maskas izmantošanas jomu.
NEDRĪKST DOTIES UGUNĪ BEZ ĶIVERES UN GĀZMASKAS, LIETOJOT VIENĪGI ŠO AIZSARGLĪDZEKLI.
Aizsardzības efektivitātes līmenis var tikt samazināts, ja apģērbs tiek nepareizi lietots, piemēram:
- Apģērbs tiek intensīvi izmantots mehāniskos vai ķīmiskos apstākļos;
- Apģērbs nav piemērots tā nēsātājam;
- Apģērbs tiek piesūcināts ar smērvielām, eļļām, ķīmiskiem produktiem u.c.;
- Apģērba efektivitāti ietekmē visa veida tā sasmērēšana.

Aizsargapģērbs ir izgatavots no materiāla, kas izkliedē elektrostatiskos lādiņus pa tā virsmu. Ieteicama cieša apģērba saskare ar tā valkātāja ādu; cilvēkam, kurš valkā aizsargapģērbu pret elektrisko izlādi, jābūt kontaktā ar zemi. Apģērba valkātajam ir tiesības izlemt par viņam nepieciešamo aizsardzības veidu un par tam atbilstošo aizsargapģērbu komplektāciju un papildu aksesuāru izvēli. Aizsargapģērbi pret elektrisko izlādi nedrīkst tikt novilkti uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī laikā, kad tiek veiktas darbības ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. **Pret elektrostatisko izlādi paredzētos aizsargapģērbus nedrīkst izmantot ar skābekli piesātinātā vidē bez iepriekšējas inženiera atļaujas, kas atbild par drošību. Elektrostatiskās izlādes novēršanas īpatnības ir atkarīgas arī no apkārtējās vides relatīvā mitruma līmeņa: elektrostatikas novēršana ir efektīvāka, ja mitruma līmenis pieaug. Aizsargapģērbs viens pats nespēj nodrošināt pilnīgu aizsardzību. Apģērbi, kas paredzēti valkāšanai kopā ar ekipējumu, atbilst normatīvajiem aktiem EN14116 vai EN533, EN1149-5. Sekojiet, lai jūsu aprīkojums būtu pilnā komplektācijā, piemēram, apģērbs, kas valkājams zem aizsargtērpa, aizsargtērpa komplekts vai kombinezons un apavi, kas novada elektrostatiskos lādiņus. Nēsājot piemērotus aizsargapavus, starp cilvēku un zemi jābūt vismaz 10^8 Ω pretestībai. Aizsargtērpa elektrostatiskā lādiņa izkliedēšanas spēju var ietekmēt apģērba valkātājs, apģērba nolietošanās, tā mazgāšana un iespējamie bojājumi. Termisko spiedienu var samazināt vai novērst, valkājot atbilstošu apģērbu zem aizsargtērpa ar piemērotu ventilāciju. Jāņem vērā, ka šī izstrādājuma izmēģinājumi ir veikti laboratorijas vidē, un tie objektīvi neatspoguļo reālo situāciju. Izmēģinājumu rezultātus var iespaidot tādi faktori kā izstrādājuma lietošana pārmērīga karstuma apstākļos vai mehāniskā riska vidē (abrāzija, iegriezumi, ieplēsumi). Piegādātājs nav atbildīgs par jebkādu neatbilstošu aizsargapģērba lietošanu. **Apģērba komplektam, kas paredzēts aizsardzībai pret elektrostatisko izlādi, visas tā lietošanas laikā jānosedz visi materiāli, kuriem nepiemīt elektrisko lādiņu izkliedēšanas spējas (ieskaitot ķermeņa locītavu vietas kustību laikā). Pārbaudiet apģērba vīļu izturību, rāvējslēdzējus un auduma viengabalainību. Ja tiek konstatēts defekts, apģērbu nedrīkst lietot. Apģērba kalpošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc tā lietošanas (bojājumi utt.). Pēc apģērba nolietošanās tas obligāti jāizmet , ievērojot iekšējo uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tās noteiktos ierobežojumus attiecībā uz apkārtējo vidi. Neizmantot šos izstrādājumus ārpus tam paredzētās jomas, kas minēta augstāk esošajā instrukcijā. Produkts nesatur kancerogēnas, toksiskas vielas, ne arī alergēnus, kuru klātbūtne personām ar jutīgu ādu var izraisīt alerģiju.

Glabāšanas/tīrīšanas/uzturēšanas instrukcija:
Šie produkti jāuzglabā vēsā, sausā, no gaismas un sala pasargātā vietā oriģinālajā iepakojumā. Maksimālā mazgāšanas temperatūra -60°C (maksimāli 12 mazgāšanas reizes), parasta mehāniskā apstrāde, skalošana un ūdens izspiešana vidējā temperatūrā. Nebalināt! Netīrīt ķīmiski! Nežāvējiet apģērba žāvētājā ar rotējošo korpusu. Negludināt. Uzmanību!!* Šis apģērbs var ievērojami sarauties pirmo mazgāšanas reižu laikā. To ir ieteicams ņemt vērā, izvēloties apģērba lielumu.

Parametrai:
Apģērbs atbilst Eiropas direktīvas 89/686 prasībām attiecībā uz ergonomikas, nekaitīguma, ērtības, gaisa caurlaidības un elastīguma kritērijiem, ka arī Eiropas normām un vispārējām prasībām EN340:2003.

IZMĒRU IZMAIŅU DATI :	TESTA METODES	IZMAIŅAS (%)	
- Auduma testēšana pēc 5 mazgāšanas reizēm 60°C + žāvēšanas brīvā dabā :	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Velki : -1% Audi : -2,5 % (+/-3%) *	
- Auduma testēšana pēc 12 mazgāšanas reizēm 60°C + žāvēšanas brīvā dabā :	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077:2007	Velki : -1 % Audi : -2 % (+/-3%) *	
FIZISKIE DATI jaunam:	**TESTA METODES**	**REZULTĀTI**	**INDEKSS**
Auduma un vīļu testēšana: - Pēcaizdegšanās testēšana	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 A metode	0s Indekss 3	**3**
Izturība velkot (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	atbilstoši	
Izturība plēšot (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	atbilstoši	
Izturība velkot vīles (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	atbilstoši	
FIZISKIE DATI pēc 12 mazgāšanas reizēm 60°C + žāvēšanas brīvā dabā :	**TESTA METODES**	**REZULTĀTI**	**INDEKSS / AIZSARDZĪBA**
Auduma un vīļu testēšana: - Pēcaizdegšanās testēšana	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 A metode	0s Indekss 3	**3 / 12H /60** (12x60°C mazgāšanas reizes)
Auduma testēšana : Pēc 12 mazgāšanas reizēm 60°C temperatūrā + žāvēšanas brīvā dabā : Antistatiskā pārbaude uz auduma vismaz uz vienas virsmas : - Virsmas elektriskā pretestība (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Virsmas pretestības spēja (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-3:2004	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	atbilstoši **
Izturība raujot (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	atbilstoši	
Izturība plēšot (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	atbilstoši	
Izturība raujot vīles (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	atbilstoši	

TR

KORUMA KIYAFETLERI
FR İÇ ÇAMAŞIRLARI: İç çamaşırı grubu
MANTO1 FR - MANTO2 FR: KAPŞON
(Aramid / Viskoz Örme)

Kullanım şartları:
Isıya maruz kalan, alev önleyici ve antistatik, ateş ve fırınlara yaklaşmayı sağlayan, endüstri çalışanlarına yönelik koruyucu giysi. Alev ve/veya sıcakla temasın neden olduğu olası yaralanmalar halinde, alevin yayılmasına karşı koruyarak, kullanıcının baş ve/veya vücudunu korur. Aynı cins ve özelliklerdeki üst giysilerin altına giyildiğinde sıcağa karşı korur (ör: MAIAO gamı, TONGA2 gamı, BORNEO gamı, BORNEO2 gamı, vb.) Daha fazla detay için aşağıdaki performans değerlerine bakınız. En uygun koruma için, bu giysiyi üst giysiler, eldivenler ve aynı cins ve özelliklere sahip eldivenlerle birlikte **mutlaka kapalı olarak giyin**.

Kullanım limitleri :
Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz.
kapşon (CAFR1 & CAFR2) : Kapşonun performans seviyelerinin ötesinde ve uygulama alanına girmeyen sıçramalar için kullanılması önerilmez. BU KKE ATEŞ İÇİNE GİTMEK İÇİN TEK BAŞINA KULLANILAMAZ.
Özellikle, performans seviyesi örneğin aşağıdaki gibi yanlış kullanımla düşürülmüştür:
- Yoğun akış (mekanik ya da kimyasal);
- Giysinin yanlış ayarlanması;
- Gresler, yağlar kimyasal ürünler, vb. işlemesi;
- Her türlü kir.

Yüzey elektrostatik yüklerini dağıtmaya olanak veren bir kumaştan yapılmıştır. Bu giysinin ciltle temas etmesi önerilir, elektrostatik dağıtım koruma giysisini giyen kişi uyun şekilde toprağa bağlanmış olmalıdır. Kullanıcı kendisine uygun olan koruma tipine karar vermekte ve opsiyonel aksesuarlarla birlikte doğru alt grup ve/veya kapşon bileşiminde tek hakemdir. Elektrostatik dağılım korumalı giysiler yanıcı ve patlayıcı ortamlarda veya yanıcı ve patlayıcı maddeleri tutarken çıkarılmamalıdır. ** Bu elektrostatik dağılım korumalı giysiler, güvenlikten sorumlu mühendisin müsaadesi olmadan, oksijen bakımından zengin ortamlarda kullanılmamalıdır.
Elektrostatik özellikler ortamın bağıl nem oranına da bağlıdır; elektrostatik yükler nem yükseldiğinde daha da iyi boşaltılır. Tek başına bir giysi tam bir korunma sağlayamaz. EN14116 veya EN533 ya da EN1149-5 normları aynı referanslarına sahip koruyuc ekipmanla giyilecek giysiler. Örneğin elektrostatik yüklerin boşaltılmasına izin veren ayakkabı ve giysinin ya da takımın tamamını kullanmaya dikkat edin. Kişi ve toprak arasındaki direnç uygun ayakkkabılar giyildiğinde 108W'tan az olmamalıdır. Gysinin elektrostatik dağıtım performansı giyen kişi, yıpranma, yıkama ve olası bir kirlenmeyle azalabilir. Uygun iç giyim veya havalandırma kullanımı ile ısı stresi azaltılabilir veya ortadan kaldırılabilir. Bu ürün üzerinde yapılan testlerin laboratuvar ortamında yapıldığını ve tamamen gerçeği yansıtmadığını unutmayın. Aşırı sıcak koşullarda kullanımı veya sert mekanik koşullarda kullanımı (aşınma, kesilme, yırtılma) gibi faktörler sonuçlar üzerinde etkili olabilir. Tedarikçi firma ürünün yanlış kullanımından ötürü sorumlu tutulamaz. ** Elektrostatik dağıtımıyla koruma sağlayan grup normal bir kulanım boyunca dağılmayan tüm malzemeleri (esneme ve hareketler de dahil) sürekli olarak kapsamalıdır. Dikişleri, fermuarları ve elastik bant lastiklerini, kumaş doku sağlamlığını kontrol ediniz. Eğer bir kusur görürseniz, giysiyi kullanmayınız. Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs….). Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. Yukarıda kullanım talimatları kısmında belirtilen alanlar dışında kullanmayınız. Bu giysi kanserojen, toksik veya hassasiyeti bulunan kimselerde alerjilere neden olabilecek maddeler içermemektedir.

Saklama/temizlik/bakım talimatları:
Bu ürünleri serin ve kuru yerlerde soğuktan ve ışıktan koruyarak, orijinal ambalajında saklayınız. Maksimum 60°C'de makinede yıkama (maksimum 12 yıkama), normal mekanik işlem, normal sıcaklıkta durulama ve normal sıkma. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Kuru temizleme yok. Pas de séchages en sèche-linge à tambour rotatif. Pas de repassage. Dikkat***, bu giysi ilk endüstriyel yıkama çevrimleri sırasında ciddi oranda çekebilir. Beden seçilirken bunun göz önünde bulundurulması önerilir.

Performans Değerleri :
Özellikle ergonomi, zararsızlık, konfor, havalandırma ve esneklik konularında 89/686 Avrupa direktifi gereklerine ve EN340:2003 (Genel gereksinimler) Avrupa normuna uygun giysiler:

BOYUTSAL DEGISIM VERILERI :	TEST METOTLARI	DEGISIM (%)	
- Makinede 60°C'de 5 yıkama + açık havada kurutmanın ardından kumaş üzerinde test:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077 :2007	Zincir : -1 % Çerçeve : -2,5 % (+/-3%) *	
- Makinede 60°C'de 12 yıkama + açık havada kurutmanın ardından kumaş üzerinde test:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077 :2007	Zincir : - 1 % Çerçeve : - 2 % (+/-3%) *	
FIZIKSEL VERILER Yeni :	**TEST METOTLARI**	**SONUÇLAR**	**GÖSTERGE**
Kumaş ve dikişler üzerinde test: - Tutuşma sonrası testi	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metot A	0s Gösterge 3	**3**
Gerilme direnci (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Uyumlu	
Yırtılmaya karşı direnç (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Uyumlu	
Dikişlerin çekilmesine karşı direnç (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Uyumlu	
FIZIKSEL VERILER Makinede 60°C'de 12 yıkama + açık havada kurutmanın ardından kumaş üzerinde test:	**TEST METOTLARI**	**SONUÇLAR**	**İNDEKS/KORUMA**
Kumaş ve dikişler üzerinde test: - Tutuşma sonrası testi	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Metot A	0s Gösterge 3	**3/ 12H /60** (12x60°C ev tipi)
Kumaş üzerinde test: Makinede 60°C'de 12 yıkama + açık havada kurutmanın ardından kumaş üzerinde test: Kumaş üzerinde Antistatik Testi, en az bir yüzey: - Yüzey direnci (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Yüzey rezistivitesi (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Uyumlu **
Gerilme direnci (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Uyumlu	
Yırtılmaya karşı direnç (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Uyumlu	
Dikişlerin çekilmesine karşı direnç (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Uyumlu	

İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye
Tel : +90 212 503 39 94

UA

023

ЗАХИСНИЙ ОДЯГ
Натільна білизна FR: Комплект натільної білизни
Підшоломник 1 FR - Підшоломник 2 FR: підшоломників
(арамідне волокно / віскоза)

Інструкції з використання:
Захисний одяг для працівників в умовах підвищеної теплоти, вогнестійка і антистатична, що дозволяє наближатися до вогню і до печей. Захищає голову та / або тіло власника від опіків / пошкоджень, можливих при контакті з полум'ям та / або в умовах перегріву. Захищає власника від поширення полум'я. При носінні під верхнім одягом, що володіє аналогічними властивостями й характеристиками (наприклад:серія MAIAO , серія TONGA2, серія BORNEO, серія BORNEO2 і т.д.) захищає від впливу теплової енергії. Більш детальну інформацію дивіться в розділі робочих характеристик. Для отримання оптимального захисту**, одяг необхідно носити застебнутим**, з натільною білизною, рукавичками і взуттям, які володіють аналогічними властивостями і характеристиками.

Обмеження використання:
Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності.
підшоломників (CAFR1 & CAFR2) : Підшоломник не рекомендується використовувати в робочих умовах, на рівень яких він не розрахований, і для тих видів захисту, для яких він не призначений.
ДАНИЙ ЗІЗ НЕ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВХОДУ В ВОГОНЬ.
На зниження рівня захисту може вплинути наступне:
- Інтенсивний режим (механічний або хімічний);
- Погана посадка одягу;
- Просочення мастильними матеріалами, маслами, хімічними продуктами, тощо...,
- Будь-які види забруднень.

Одяг виготовляється з матеріалу, що забезпечує розсіювання електростатичних зарядів на поверхні. Рекомендується забезпечити щільне прилягання одягу до шкіри. Власнику, слід забезпечити належні заземлення. Працівник повинен сам вибирати підходящий для себе тип захисту і забезпечувати відповідність комплекту натільної білизни та / або підшоломників супутнім виробам. Захисну антистатичну одяг не можна знімати, перебуваючи в вогненебезпечних або вибухонебезпечних середовищах або на ділянках, де проводяться роботи з вогненебезпечними або вибухонебезпечними речовинами. ** Дана захисна антистатична одяг не може бути використана в атмосфері, збагаченій киснем без попередньої згоди інженера відповідального за безпеку.
Оскільки електростатичні властивості в рівній мірі залежать від навколишнього відносної вологості, відведення електростатичних зарядів при збільшенні вологості поліпшується. Сама по собі ця одяг не може забезпечити повного захисту. Одяг необхідно носити з комплектом захисту, який задовольняє тим же базовим нормативам EN14116 або EN533 або , EN1149-5. Необхідно забезпечити повну екіпіровку, а саме: використовувати комплекту або комбінезон в поєднанні з взуттям забезпечує відведення електростатичних зарядів. Опір між людиною і землею не повинно перевищувати 10^8 Вт, що можна забезпечити, наприклад, носінням відповідної взуття. Показники захисту одягу від статичної електрики можуть погіршуватися власником, зносом, пранням і можливим забрудненням. Тепловий шок, можливо, знизити або виключити, використовуючи відповідне натільна білизна та вентиляційне обладнання. Слід зазначити, що випробування цього виробу відбувалися в лабораторних умовах і не відтворюють реальність повною мірою. Деякі фактори можуть вплинути на його ефективність, наприклад, використання в умовах надзвичайно високих температур або в механічно агресивних середовищах (стирання, порізи, розірвання). Постачальник не несе відповідальності за наслідки, що є результатом некоректного використання даної продукції. ** Засоби захисту від статичної електрики мають постійно укривати всі матеріали, що не розсіюють протягом всієї експлуатації (включаючи моменти згинів і руху). Перевірте шви, застібку, еластичність поясів, цілісність тканини. Не використовувати, якщо виявлені дефекти. Тривалість терміну служби захисного одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо....). Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища. Використання поза області застосування, зазначеної у наведених вище інструкціях неприпустимо. Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у схильних до цього осіб.

Інструкції зі зберігання / очищення / догляду :
Зберігати вироби в оригінальній упаковці в сухому прохолодному місці, запобігати потраплянню світла та берегти від морозу. Максимальна температура для прання (у виробничих або побутових умовах) становить 60 ° C, (максимум, 12 разів), при нормальному механічному впливі. Полоскання і віджимання виробляються при кімнатній температурі. Обробка хлором виключена. Pas de nettoyage à sec. Pas de séchages en sèche-linge à tambour rotatif. Суха чистка неприпустима. Увага * при перших промислових праннях дана одяг може давати значну усадку. Це необхідно враховувати при виборі розміру.

Робочі характеристики :
Справжня сорочка відповідає вимогам директиви ЄС 89/686 щодо ергономіки, нешкідливості, зручності, еластичності, європейським стандартам і загальним вимогам стандарту EN340: 2003.

ДАНІ ПРО ЗМІНИ РОЗМІРІВ:	МЕТОДИ ВИПРОБУВАНЬ	ЗМІНА (%)	
- Випробування тканини після 5 прань при температурі 60 ° C з сушкою на відкритому повітрі:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077 :2007	Ланцюг : -1 % тканини : -2,5 % (+/-3%) *	
- Випробування тканини після 12 прань при температурі 60 ° C з сушкою на відкритому повітрі:	EN340: 2003 ISO 6330 : 2002 ISO 5077 :2007	Ланцюг : - 1 % тканини : - 2 % (+/-3%) *	
ФІЗИЧНІ ПОКАЗНИКИ До нового:	**МЕТОДИ ВИПРОБУВАНЬ**	**РЕЗУЛЬТАТИ**	**ІНДЕКС**
Випробування тканини і швів: - Випробування після впливу полум'ям	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Метод А	0s Індекс 3	**3**
Стійкість до розтягування (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Відповідає	
Стійкість на розрив (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Відповідає	
Стійкість швів до розтягування (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Відповідає	
ФІЗИЧНІ ПОКАЗНИКИ Випробування тканини після 12 прань при температурі 60 ° C з сушкою на відкритому повітрі:	**МЕТОДИ ВИПРОБУВАНЬ**	**РЕЗУЛЬТАТИ**	**ІНДЕКС / ЗАХИСТ**
Випробування тканини і швів: - Випробування після впливу полум'ям	ISO14116:2008 ISO 15025:2000 Метод А	0s Індекс 3	**3/ 12H /60** (12 X 60 °C побутові)
Випробування тканини: Випробування тканини після 12 прань при температурі 60 ° C з сушкою на відкритому повітрі: Випробування антистатичних властивостей тканини на обмеженій поверхні: - Опір поверхні (**R** ≤ 2,5x10^9 Ω) - Питомий опір поверхні (**ρ** ≤ 2,5x10^9 Ω)	EN1149-5:2008 EN 1149-1:2006	**R** < 1,3x10^7 Ω **ρ** < 2,6x10^8 Ω	Відповідає **
Стійкість до розтягування (150N mini)	ISO 13934-1 : 1999	Відповідає	
Стійкість на розрив (7,5N mini)	ISO 13937-2 : 2000	Відповідає	
Стійкість швів до розтягування (30N mini)	ISO 13935-2 : 1999	Відповідає	

UPDATE 02-11-2015
Made In China